



# Boletín Informativo

## Amigos de la Egiptología

Año II - Número XV - Septiembre 2004

### Índice

Presentación.....	2
Artículo del mes.....	2
El polvo de momia.....	2
Noticias.....	5
'Faraones' obtiene 141.664 visitantes en Valencia y 160.000 en Alicante.....	5
Descubren el esqueleto de un administrador de la época faraónica.....	5
Culto funerario egipcio: más allá de la muerte o la necrofilia.....	6
Egipto buscará por primera vez arqueología faraónica en el Nilo.....	7
El descanso madrileño de la diosa Isis.....	7
Corrupción expuesta, 3000 años después.....	8
Nefertiti será la joya de la «nueva» Isla de los Museos.....	8
Una gran exposición sobre Egipto podría verse en Shawinigan.....	10
Singapur construirá un robot para explorar una pirámide egipcia.....	11
Se encuentra en Egipto la mayor estatua caliza de Ramsés II sentado.....	11
Museo Británico: en septiembre los tesoros del Sudan en una exposición.....	12
Encontrada en Egipto una tumba de época prehistórica.....	12
Un faraón a destiempo: Pierre Montet.....	13
Un hongo estuvo a punto de acabar con la momia de Ramsés II.....	15
Detenido un anciano por excavar en una tumba grecorromana en su vivienda.....	15
Exhiben muestra fotográfica "Egipto: Dioses, Templos y Faraones".....	16
Un relieve robado volverá al templo egipcio.....	17
Dos momias egipcias sometidas a pruebas médicas.....	17
Egipto usará un radar y un robot para desvelar los secretos de la meseta de las pirámides de Guiza.....	17
Coches eléctricos para visitar Luxor.....	18
La nueva biblioteca de Alejandría apuesta por la Web.....	19
Descubierta por casualidad una tumba de sacerdote de 3.600 años.....	20
Veintiséis piezas expuestas en el Museo de Grenoble.....	21
Los grafiteros de Debod.....	21
Un centro de cultura que crece como símbolo de la tolerancia.....	22
Habrían hallado la cámara funeraria de Keops.....	23
Breves.....	24
Antigua placa hallada en Saqqara.....	24
Las filtraciones amenazan el templo Luxor.....	24
Un Museo en Sohag con piezas arqueológicas de la ciudad de Abydos.....	24
Varios.....	25
Por culpa del museo, el navío encalla en casa de un particular.....	25
"Fui mordido por la oca de la Egiptología".....	26
En otros idiomas.....	27
Una eternidad de distinción social.....	27
Hallazgo colosal.....	28
Un hombre con una misión.....	28
Cursos y conferencias.....	28
Barcelona. Introducción al Egipto faraónico.....	28
Barcelona La música en el antiguo Egipto. Los sonidos de la eternidad.....	29
Pastrana. La naturaleza en la experiencia de la vida y de la muerte de los antiguos egipcios.....	29
Exposiciones.....	30
Madrid. La tumba de Tutmosis III. Las horas oscuras del sol.....	30
Eibar. Egipto. La propuesta de un coleccionista Eibarrés" El redescubrimiento del Egipto faraónico, a través de libros ilustrados, grabados y otros documentos gráficos.....	30

Londres. Sudán: tesoros antiguos .....	31
Grenoble. Tesoros de Egipto: El escondite de Karnak.....	31
Publicaciones .....	31
Antiguo Egipto.....	31
Novedades de la web de Amigos de la Egiptología.....	32
Tausert, la reina-faraona del Período Ramésida.....	32
El incensario campaniforme en el Reino Antiguo. Evolución morfológica de un objeto de culto.....	32
Sugerencias.....	32
La tumba de Senneferi (TT 99).....	32
Imagen del mes.....	33
Tapa de cofre de Tutankhamón.....	33

## Presentación

Muchas veces uno lee un boletín, como este, o incluso un diario o una revista y piensa que él lo elaboraría de diferente manera: con otras noticias, ampliaría esas y disminuiría estas, daría importancia a aquellas que según su juicio son más apropiadas y por tanto hace una valoración del trabajo de informar; la ética y deontología no están contrapuestas con nuestras percepciones. Otro tanto ocurre cuando las noticias nos parecen fruto de intereses ajenos a la temática de nuestro trabajo y por tanto decidimos obviarlas, pero siempre se introduce la información, que a nuestro criterio, es la más interesante para los destinatarios: los lectores.

En este boletín hemos recopilado muchas e interesantes noticias que yo os aconsejo que leáis, a los que viven en Madrid les sugiero la descripción del Templo de Debod y los grafitos tan curiosos que posee este templo de Isis que tan cerca tienen, a los que se marchen a Egipto (¡que suerte!), si tienen tiempo pueden observar, yendo a Shanty de Ajmim, en la provincia de Sohag, a 510 kilómetros de El Cairo, la más grande estatua conocida de Ramsés II, con una altura de trece metros y un peso de setecientas toneladas. A los que van a Berlín en 2005 (también ¡que suerte!) que sepan que podrán ver el famoso busto de Nefertiti en la Isla de los Museos de Berlín y no en su ubicación actual. A todos que no se os olvide leer el magnífico artículo de nuestro compañero Gerardo Jofre sobre "el polvo de momia".

Que lo disfrutéis con placer y hasta el próximo mes.

Pilar Pérez

## Artículo del mes

### El polvo de momia

Durante el siglo XVIII comienzan a publicarse en España algunos libros sobre Egipto. Hasta entonces, con la excepción de algún explorador y diplomático, la tónica general habían sido obras escritas por peregrinos que acudían a los puntos más emblemáticos del cristianismo, en donde Egipto y Palestina eran lugares de encuentro con las Sagradas Escrituras. Egipto había jugado un papel crucial en el desarrollo de los acontecimientos bíblicos y los viajeros religiosos recordaban en el país del Nilo lo que habían leído sobre la estancia de José y María con el niño Jesús (Mt 2,13) o los sueños del faraón interpretados por José (Génesis 40:1-23).

Un ejemplo de estas obras es la del religioso de la Orden de San Francisco, Fray Juan Peñalver, quien publicó su obra "*Pueblo de Dios*" (edición 1793), en la que tras un viaje a Tierra Santa, escribe su experiencia, ofreciendo un listado de los reyes egipcios y describiendo el Desierto de Faran y sus confines con Egipto. No había por aquel entonces en España, un interés por el aspecto arqueológico de Egipto, pero sí histórico y geográfico. No obstante, podemos decir que la egiptología estaba ya germinando de forma progresiva y en mi opinión desde otras disciplinas, como es el caso de la medicina.

A partir del Renacimiento se inicia un interés por la ciencia y tras aquel comienza la crítica a determinadas supersticiones medicinales que durante la Edad Media habían dado pie al "*Polvillo de mummia*". El uso de momias con fines curativos proviene de la confusión que se le dio a la palabra persa "*mummia*" que significa <<betún>>. Se trata de un producto mineral derivado del alquitrán natural. Después del siglo XII, los viajeros que visitaban Persia contaban que la *mummia* tenía propiedades milagrosas, curando inmediatamente las heridas y soldando en pocos minutos los huesos rotos. Cuando los viajeros persas visitaban Egipto y veían los cuer-

pos embalsamados de las momias egipcias cubiertos por una sustancia negra similar a la "mumia", confundieron las sustancias resinosas oscuras con el valioso producto persa. Con el tiempo el error fue doble, pues se asignó la palabra "mumia" no sólo al revestimiento del cadáver, sino al propio cuerpo. El polvo de "mumia" se había convertido en el polvo de "momia". Las consecuencias fueron nefastas, hubo una fiebre a la caza de momias egipcias. Los cuerpos momificados se molían en polvo y se distribuían desde Egipto a los boticarios de toda Europa. El punto álgido de demanda de polvo de momia tuvo lugar a finales de la Edad Media y a lo largo de los siglos XVII y XVIII. Muchos boticarios lo diluían en vino y miel, otras veces bastaba con agua. En algunos casos no venían en polvo, sino en trozos de cadáver o con forma de pasta negruzca.

El médico cirujano de Bretaña, Ambrosio Paré (1517-1590), fue uno de los primeros en criticar este medicamento. Su crítica se basaba en lo que le había contado Gui de la Fontaine, médico del rey de Navarra. Este médico le dijo que había viajado en el año 1564 a la ciudad de Alejandría de Egipto. Se había enterado de que había un judío que traficaba con momias y éste al parecer le confesó que los cuerpos no tenían más que cuatro años. La demanda en Europa había llegado a tal punto que se utilizaba en Egipto cadáveres recientes para fabricar polvo de momia.

Aunque Paré lo había criticado, el polvo de momia cada vez estaba más de moda. Una edición de la obra "Rates for the Custom House in London" menciona "Mumia molida" y en 1657 salía a la luz la obra "The Physical Dictionary" con la siguiente definición: <<Mumia, una cosa como la resina que se vende en boticas; algunos afirman que se extrae de las antiguas tumbas >>.

En España, **Benito Jerónimo Feijoo** (1676-1764), un monje benedictino profesor de Teología y de Sagrada Escritura, gran defensor de la medicina escéptica, fue uno de los grandes críticos del polvo de momia. Este autor, a partir de 1725 comenzó a publicar sus ensayos filosóficos sobre toda clase de materias. Entre sus obras destaca "**El Teatro Crítico Universal o Discursos varios en todo género de materias para desengaño de errores comunes**", compuesto por numerosos tomos, donde denunciaba las supersticiones de la época y comentaba temas referentes a la sociedad y la religión. En el tomo 4º Discurso 12 s.25 de esta obra, Feijoo añade lo siguiente sobre el polvo de momia:

<< "Con mayor razón deberá tenerse por secreto reservado a la antigüedad de aquella confección con que los Egipcios embalsaman los cuerpos para preservarlos de corrupción. Era aque-

lla de mucha mayor eficacia que las que ahora se usan; pues el efecto de éstas apenas llega a dos o tres siglos, y el de aquella se cuenta por miralladas de años. Puede restar alguna duda, si el suelo donde se depositaban los cadáveres contribuía a su conservación; pues como hemos advertido en otro lugar, hay terrenos que tienen esa virtud. Y aquí añadiremos haber leído, que en las cuevas donde ha estado depositada cal algún tiempo se conservan los cadáveres hasta doscientos años.

El asunto que acabamos de tocar, nos trae a mano la ocasión de desengañar de un error común en materia importante. Dase el nombre de momias a aquellos cadáveres que hoy se conservan embalsamados por los antiguos egipcios. Bien que la voz mumia ya se hizo equívoca; porque unos entienden en ella el cadáver que se conserva en virtud de aquella confección de que hemos hablado: otros la misma confección: otros el mixto que resulta de uno y otro: otros,

en fin, quieren que esta voz se extienda a aquellos cadáveres que en las arenas ardientes de Libia prontamente desecados, ya por el aridísimo polvo en que se sepultan, ya por la fuerza del sol, se conservan siempre incorruptos.



*La mumia tan decantada por médicos y boticarios, y aun mucho más por los que la venden a éstos como eficaz remedio para varias enfermedades, se toma en el segundo o tercer sentido: en que encuentro alguna variedad, porque el Matilo quiere, que toda la virtud esté en aquellas drogas con que el cuerpo fue embalsamado: Lemerí y otros, en el conjunto y mezcla de uno y otro. Bien que en alguna manera se pueden conciliar las dos opiniones; porque la primera no atribuye su actividad a la confección únicamente por los ingredientes de que consta, sino también, y principalmente por los aceites y sales, que estos sorben del cadáver, de modo, que la mezcla de aquellos y estos, forman este celebrado remedio.*

*El que la mumia, aun siendo legítima y no contrahecha, tenga las virtudes que se la atribuyen, es harto dudoso. Unos dicen, que los árabes la pusieron en ese crédito. Gente tan embustera merece poco, o ningún asenso, especialmente si los que acreditaron la mumia hacían tráfico de ella. Otros dicen, que un médico judío, maliciosa e irrisoriamente fue autor de que estimásemos esta droga. Peor es este conducto que el primero; pero como tal vez sucede lo de salutem ex inimicis nostris, la experiencia en materias de medicina, pronuncia sus sentencias con tanta obscuridad que cada uno las entiende a su placer. El célebre Ambrosio Pareó se fundó en la experiencia para condenar esta droga por inútil.*

*Pero lo peor que hay en la materia es, que la mumia legítima; esto es, la egipciaca, no se halla jamás en nuestras boticas. Así lo testifican el Matiolo sobre Dioscórides y Lemerí en su tratado Universal de Drogas simples. Este último dice, que la que se nos vende es de cadáveres, que los judíos (y también acaso algunos cristianos), después de quitarles el cerebro y las entrañas, embalsaman con mirra, incienso, acibar, betún de Judea, y otras drogas: hecho lo qual, lo desecan en el horno para despojarlos de toda humedad superflua, y hacerlos penetrar de las gomas, lo que es menester para su conservación. Matiolo ni aun tanto aparato admite en lo que se vende por mumia; pues dice; que solo se prepara con el asfalto, o betún de Judea (de quien tomo el nombre el lago asfaltites ) y pez; o bien con la napta, o pisafalto, que es otra especie de betún muy parecido a la mezcla del de Judea, y la pez; por cuya razón este se llama Pisafalto artificial y aquel natural.*

*Algunos quieren que aún la mumia, en el último sentido que le hemos dado arriba, tenga sus virtudes. Yo creo, que un cadáver desecado por intenso calor del sol, es duplicado cadáver; esto es, destituido no sólo de aquella virtud que se requiere para las acciones humanas, más también de las que es menester para los ejercicios médicos. Es preciso que el sol haya disipado todos sus aceites y sales volátiles: echados estos fuera, ¿qué cosa digna de mucha estimación se puede considerar que quede en aquella tierra organizada? Los cadáveres habían de servir para el desengaño, y los droguistas los hacen instrumentos de la ilusión " >>.*

Como puede observarse, Feijoo ya tacha de error al significado que se le daba a la palabra mummia. También cita al médico Ambrosio Paré y el problema del tráfico de polvo de momia "tan decantada por médicos y boticarios, y aún mucho más por los que la venden". Su afán divulgatorio y científico caló en sus lectores, aunque también tuvo bastantes detractores. Después de su muerte sus obras fueron difundidas hasta el siglo XIX, momento en el cual, no se volvieron a publicar sus obras sobre papel. Hoy en día pueden leerse sus obras en su edición digital de la Biblioteca Feijoniana ( <http://www.filosofia.org/bjf/> ) y en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (<http://www.cervantesvirtual.com/FichaAutor.html?Ref=21>).

Su crítica al polvo de momia es en mi opinión un primer paso dentro del análisis científico de las momias y por consiguiente también en la Egiptología. Poco a poco se pasó del polvo de momia como medicina al desvendado de la momia para su estudio científico. Los médicos ya no se interesaban por sus falsas propiedades curativas, sino que extraían las capas de la momia con la idea de verificar los relatos de Heródoto y Diodoro sobre la momificación. Si bien en Europa durante el siglo XIX se puso de moda entre los círculos intelectuales "desenvolver momias", con el tiempo esta práctica agresiva, por los destrozos que causaba en los restos humanos, dio paso al estudio científico y cuidadoso de los cuerpos momificados del Antiguo Egipto.

Gerardo Jofre

## Noticias

### 'Faraones' obtiene 141.664 visitantes en Valencia y 160.000 en Alicante

La muestra de Sorolla en el IVAM en 1989 fue vista por más de 150.000 personas 'Faraones' se ha convertido con sus 301.664 visitantes en la muestra más visitada en la Comunidad. La exposición fue vista por 141.664 personas en Valencia y 160.000 en Alicante. La muestra que el IVAM dedicó a Sorolla en 1989 logró superar los 150.000 visitantes, según indicaron ayer fuentes del museo.

M. Labastida/Valencia

Los Faraones han logrado conquistar a los valencianos. La cultura egipcia se ha convertido en todo un atractivo para los miles de visitantes que han acudido en los últimos meses al Almudín para vislumbrar las joyas del Museo Nacional de El Cairo. El secretario de Cultura, David Serra, concretaba ayer las cifras que ha tenido esta muestra y aseguró que, con sus 301.664 visitas, se ha convertido en la exposición más vista en la Comunidad Valenciana.

Al desglosar los datos, éstos revelan que la muestra Faraones recibió más visitas (160.000) en Alicante, donde estuvo instalada del 23 de marzo al 16 de mayo, que en Valencia (141.664), ciudad en la que ha permanecido desde el 15 de junio hasta el pasado sábado. Los responsables de la exposición justificaron esta distancia de cifras entre ambas ciudades alegando que la estancia en Valencia ha coincidido con las vacaciones escolares.

Además de ser la muestra más vista en la Comunidad, David Serra también afirmó que ha sido la más visitada en Valencia. Sin embargo, fuentes del IVAM aseguraban ayer a *Las Provincias* que la exposición que este museo dedicó en 1989 a Sorolla recibió más de 150.000 visitas.

### Sin grupos organizados

Una de las constantes de Faraones, que ha recibido una media diaria de visitas de 3.200 personas los días laborales y más de 5.000 los fines de semana, ha sido la presencia masiva de visitantes individuales, es decir, que no formaban parte de ningún grupo organizado. Otro de los datos relevantes arrojado por las cifras ha sido el interés que esta muestra ha tenido entre los turistas. Un total de 7.500 extranjeros se han acercado al Almudín.

El éxito de esta muestra, cofinanciada por Bancaja, ha residido también en la capacidad técnica a la hora de albergarla, "algo que otras Comunidades no han podido hacer", explicó Serra, que indicó que regiones como Madrid estuvieron interesadas en acoger la exposición tras su paso por la Comunidad pero no pudieron por "ser incapaces de asumir los costes técnicos que exige un evento como éste".

En el apartado económico, el secretario de Cultura aclaró que el coste total ha sido de 2,2 millones de euros, cifra sufragada por los ayuntamientos de Valencia y Alicante, Bancaja (600.000 euros cada uno) y la Generalitat (se ha encargado del resto).

2 de agosto de 2004  
Las Provincias digital  
<http://www.lasprovincias.es>

### Descubren el esqueleto de un administrador de la época faraónica

EL CAIRO. Arqueólogos egipcios han descubierto al este de El Cairo el esqueleto de uno de los responsables de los yacimientos de plata de la época faraónica, que data de hace más de 2.600 años.

Sabri Abdulaziz, uno de los responsables del Consejo Supremo de Antigüedades (CSA), ha indicado que la osamenta fue hallada en el interior de un sarcófago de basalto, en una tumba de piedra caliza, en la zona de Al Basreya del barrio caiota de Ain Shams. "El esqueleto pertenece a una persona identificada como 'Anj Jonsu Iret Hur', que fue uno de los administrado-

res de las minas de plata", ha precisado Abdulaziz, que ha agregado que en el ataúd también se encontraban un conjunto de amuletos y láminas de oro, además de cuatro vasijas canopes, usadas por los antiguos egipcios para depositar las entrañas del muerto".

El responsable del SCA ha dicho que, aunque la tumba fue descubierta hace un mes por casualidad por unos obreros cuando excavaban los cimientos para construir una mezquita, sólo ahora han logrado entrar en la cripta debido al agua subterránea que inundaba el lugar.

Abdulaziz, ha explicado que todo apunta a que la tumba pertenece a la época de la XXVI dinastía faraónica (654-525 a.C.), ya que en las proximidades del lugar se hallaron anteriormente otras dos del mismo periodo. Donde ahora se encuentra Ain Shams, en la época faraónica se hallaba el santuario de Uno, el centro de culto más

importante del dios solar Ra en la era pre-dinástica.

El rango y los puestos que ocupó el difunto se conocen gracias a las inscripciones y grabados de las paredes de la tumba: fue vigilante de las minas de plata y también de los prisioneros de guerra asiáticos que eran obligados a trabajar en ellas.

2 de agosto de 2004

El Mundo

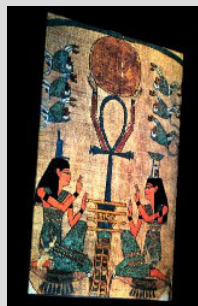
<http://www.elmundo.es>

---

## Culto funerario egipcio: más allá de la muerte o la necrofilia

Regeneración, vida eterna, fertilidad y prosperidad, son algunos de los temas recurrentes en la iconografía y culto funerario del antiguo Egipto, ambos llenos de un simbolismo y doble discurso que va más allá de una obsesión por la muerte y la necrofilia como se ha malentendido, pues para esta cultura la concepción de la vida después de morir estaba concatenada a la eternidad.

Gerardo Taber, arqueólogo de la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), indicó que para los egipcios la muerte no representaba el término de la vida, sino un paso que formaba parte de ella misma. Por ello, dijo, las actividades cotidianas y forma de vivir -de acuerdo a su creencia-, iba a ser la misma al morir y de ahí el sentido de eternidad. Al participar como ponente en el Taller de Estudios sobre la Muerte que periódicamente realiza la Dirección de Estudios Históricos, el especialista señaló que en comparación con otras culturas en las que la resurrección se concibe como vida después de la muerte, para los antiguos egipcios ésta es más abstracta y va ligada a aspectos de regeneración y renovación que forman parte de la vida misma.



Con el tema *Iconografía y usos funerarios en el Antiguo Egipto*, Gerardo Taber detalló que la escritura jeroglífica de esta cultura, se caracteriza por su carga simbólica y en muchos de los casos con doble interpretación. “No sólo fueron usados para narrar acontecimientos, sino que además representaban analogías con elementos de la

naturaleza y su relación con deidades”, dijo.

En este contexto, destacó la constante presencia de dioses del culto funerario como Anubis, relacionado al inframundo y el cual se representa con cara de chacal; Horus relacionado al cielo y el sol, que se muestra con rostro de halcón; y Osiris relativo a las fuerzas masculinas, la renovación y la fertilidad, el cual se muestra con forma humana y cara de color verde en analogía a la naturaleza.

Estas deidades se representan en los muros y columnas de las pirámides, portando símbolos entre los que destacan: la cruz "ankh" o llave de la vida, el ojo "oudjat" que simboliza la salud y la estabilidad, el escarabajo que representa el futuro; y el papiro y el loto, signos de unión. En síntesis estos elementos se refieren a la prosperidad, vida eterna, regeneración y fertilidad que son elementos sobre los que gira el culto funerario egipcio.

Gerardo Taber destacó la relevancia de esta escritura simbólica que prevaleció a lo largo de tres mil años, luego de ser instaurado el sistema jeroglífico durante la unificación de Egipto hacia el año 2800 (a.C.). “Como cualquier escritura ha tenido su evolución, añadidas y cambios, pero por su carga simbólica llegó a influir en el sincretismo de otras culturas”, expresó.

Finalmente puntualizó que otros de los elementos simbólicos que han permitido entender la visión de los egipcios sobre la vida, han sido los amuletos funerarios que en el caso de la tumba de Tutankamón, el personaje portaba más de cinco mil piezas de esa clase, mismas que estaban distribuidas en su cuerpo de acuerdo a la función que cada una de ellas tenía y que le servirían para su vida en la eternidad.

5 de agosto de 2004

Artes e Historia México

<http://www.arts-history.mx/>

---

## Egipto buscará por primera vez arqueología faraónica en el Nilo

Los egipcios buscarán, a partir de octubre próximo, por primera vez en su historia piezas arqueológicas de la época faraónica en el lecho del río Nilo, declaró el secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), Zahi Hawass. "Se cree que muchas antigüedades faraónicas, como obeliscos y estatuas, se hundieron en el Nilo durante los diferentes periodos históricos del país, cuando eran transportadas en embarcaciones", indicó Hawass, citado hoy por el semanario egipcio Al Musawar.

El responsable egipcio aseguró que él mismo encabezará las labores del equipo de búsqueda, cuyas labores serán financiadas por uno de los socios del fundador de la corporación informática estadouni-

dense Microsoft, Bill Gates, que visitó el país a principios de año.

Hawass puntualizó que los arqueólogos usarán en su exploración barcos equipados con una sofisticada cámara para filmar en las profundidades del Nilo, además de aparatos modernos para extraer las piezas encontradas. Por último, subrayó que la búsqueda, en una primera fase, se realizará en el tramo del Nilo situado entre las ciudades monumentales de Asuán y Luxor, en el sur del país.

El jefe del SCA señaló hace dos años que, según estudios de egiptólogos, sólo un treinta por ciento del total de las viejas riquezas arqueológicas, que datan de distintas épocas de la historia de Egipto, han sido descubiertas.

6 de agosto de 2004

diariohoy.net

<http://www.diariohoy.net/>

---

## El descanso madrileño de la diosa Isis

Es uno de los pocos testimonios arquitectónicos egipcios que pueden verse completos fuera de Egipto y el único de sus características en España. El Templo de Debod, salvado de las aguas de la presa de Asuán, abrió sus puertas en 1972

MADRID. Pocos museos han vivido más historia y recorrido más kilómetros que el emblemático Templo de Debod. Aunque situado ahora en pleno paseo del Pintor Rosales, para conocer sus orígenes debemos viajar al sur de Egipto, en la Baja Nubia, muy cerca de la Primera Catarata del Nilo y del gran centro religioso de la diosa Isis, en la isla de Filé.



Su construcción arranca, a comienzos del siglo II a.C., de la mano de Adijalamani, rey del fronterizo y poderoso país de Meroe, quien levantó una capilla dedicada a los dioses Amón e Isis. Con posterioridad, distintos reyes de la dinastía Ptolemaica añadieron nuevas estancias alrededor del núcleo original y poco a poco va mostrando su aspecto actual. Aún así, sufriría más cambios con los emperadores romanos Augusto, Tiberio y tal vez Adriano, que

completaron su construcción y decoración. Sin embargo, en el siglo VI, el templo quedó abandonado tras el cierre de los santuarios de Isis en Filé.

Ya en la era actual, en 1960, la construcción de la Gran Presa de Asuán y la consiguiente amenaza de desaparición de los monumentos y lugares arqueológicos de la Baja Nubia, llevó a la Unesco a hacer un llamamiento internacional para salvar este rico patrimonio histórico.

### Inaugurado en 1972

En 1968, Egipto regala el templo de Debod a España en agradecimiento por la ayuda prestada en el salvamento de otro centro de las mismas características: el templo de Abu Simbel. Reconstruido y abierto al público en Rosales en 1972, este templo constituye uno de los pocos testimonios arquitectónicos egipcios que pueden verse completos fuera de Egipto y el único de sus características existente en España.

El que fuera uno de los lugares de peregrinación más importantes de Egipto ahora es un referente para los estudios históricos que ha sabido unir misterio y técnicas museísticas modernas. Así, a través de maquetas, vídeos y proyecciones audiovisuales sobre las paredes del templo,

el visitante puede acceder al verdadero significado de este espectacular templo.

En su emplazamiento original también estaba rodeado por un muro que delimitaba el recinto sagrado. Dentro de él había diferentes estancias hoy desaparecidas y que estaban destinadas a cubrir las necesidades de alojamiento y almacenamiento de enseres de los sacerdotes que allí vivían. Además, el templo contaba también con un lago sagrado, situado junto al extremo norte del recinto, en el que se llevaban a cabo ceremonias de recreación del origen del mundo a partir de las aguas del caos.

#### **Capillas laterales**

En la planta inferior partimos del vestíbulo hacia la capilla de Adijalami, decorada con

escenas rituales de culto divino. Pasamos a la capilla del naos, un pequeño vestíbulo que en su día pudo ser «la Sala del Altar o de las Ofrendas». Seguimos por dos capillas laterales, las criptas, la capilla Uabet - se utilizaba en los templos ptolemaicos durante las celebraciones del año nuevo-, el mammisi -o sala de nacimiento- y un corredor que podría haber sido utilizado como almacén de ofrendas para celebraciones litúrgicas.

Por último, en la planta superior se sitúa la capilla osíriaca, con una maqueta que representa cómo pudo ser el edificio del templo, y la terraza, originariamente a cielo abierto y hoy techada para acoger algunos sillares y una gran maqueta de la Baja Nubia.

6 de agosto de 2004

ABC

<http://www.abc.es>

---

### **Corrupción expuesta, 3000 años después**

Un investigador egipcio dice haber descubierto en la ciudad egipcia de Tebas, evidencia de la existencia de corrupción y nepotismo de hace 3.000 años.

Magdi Adelhadi/ BBC, El Cairo.

Un periódico local, Al-Masri Al Yaoum, publicó detalles del estudio en su portada con el siguiente titular: "Tebasgate" (haciendo referencia al escándalo de corrupción en EE.UU. conocido como Watersgate). El diario afirma que éste es el caso de corrupción política más viejo en el país. El caso trata del encubrimiento de un robo de joyas y oro escondidos en las tumbas de los faraones.

Según el investigador Ahmad Saleh, las autoridades involucradas en el saqueo no recibieron ningún castigo mientras que las personas comunes que participaron en el robo fueron juzgadas y condenadas. La investigación de Saleh se centra en el saqueo de la tumba del rey Sobekemsaf du-

rante la era del "Reino Nuevo". Los ladrones fueron atrapados y sometidos a juicio en la antigua ciudad de Tebas, el equivalente actual de la ciudad de Luxor.

Pero cuando se descubrió que algunos integrantes del gobierno habían participado, el caso se cerró, constituyendo lo que parece ser uno de los primeros ejemplos en la historia de un encubrimiento oficial. Es probable que esta historia tenga alguna resonancia en el Egipto moderno, donde la gente se queja con frecuencia de la corrupción imperante, aunque ésta tiene más que ver con contratos de aspecto dudoso, más que con las tumbas de los faraones.

6 de agosto de 2004

BBC Mundo

<http://www.bbcmundo.com>

---

### **Nefertiti será la joya de la «nueva» Isla de los Museos**

Egipto reclama el busto de la reina, pero las autoridades alemanas lo llevarán al corazón cultural de Berlín, renovado por Chipperfield. El busto de Nefertiti será trasladado en 2005 del Museo Egipcio a la Isla de los Museos, en pleno corazón de Berlín, desoyendo la reclamación de las autoridades egipcias para que sea devuelto. La escultura se convertirá en una de las piezas clave de la colección de este complejo cultural. Cuatro de los cinco museos de los que consta la isla estarán unidos entre sí a través del llamado «paseo arqueológico», un proyecto diseñado por el arquitecto David Chipperfield.



Beatriz Juez/ Berlín- El busto policromado de la reina egipcia Nefertiti (siglo XIV a.C.) que exhibe actualmente el Museo Egipcio de Berlín será trasladado en 2005 al Altes Museum (Museo Antiguo) en la Isla de los Museos. De este modo, la estatua volverá a este complejo museístico, lugar en el que se exhibía antes de la Guerra Mundial. El alemán Ludwig Borchardt halló intacta esta pieza de piedra caliza de la escuela de Tell-el-Amarna en las excavaciones que hizo en Egipto antes de la Primera Guerra Mundial por encargo de la Orientalische Gesellschaft (Sociedad Oriental) de Berlín.



La estatua, que estuvo en un principio expuesta en el Neues Museum (Museo Nuevo), gozó inmediatamente de una gran popularidad, quizá porque correspondía al ideal femenino austero y distanciado que hacía furor en el Berlín de los años 20. Y no es de extrañar. Con sus facciones regulares y exquisitas, su largo cuello, sus ojos lánguidos y sus labios carnosos, el busto de Nefertiti es una de las esculturas que mejor ha logrado plasmar la belleza femenina.

Durante la II Guerra Mundial, el edificio del Neues Museum quedó muy dañado por las bombas. Tras la división de la ciudad en dos, el conjunto de colecciones de los museos de Berlín se dispersaron. La Isla de los Museos formaba entonces parte del Berlín comunista. Para evitar daños mayores, el busto de Nefertiti y la colección de arte egipcio fueron trasladados al lado oeste de la ciudad. Y, desde entonces, la escultura ha permanecido en el Museo Egipcio, situado frente al castillo de Charlottenburg.

El próximo año volverá a la Isla de los Museos y se exhibirá junto a otras obras de arte egipcio en el primer piso del Altes Museum, según ha anunciado la Fundación

del Patrimonio Cultural Prusiano, encargada de gestionar los museos de Berlín. La capital alemana hará oídos sordos a la petición de Egipto de que les devuelvan el busto de Nefertiti.

Pero ésta no será su última mudanza. En 2009, la cabeza de la esposa del faraón Amenofis IV o Akenatón volverá al Neues Museum, coincidiendo con la inauguración de este edificio parcialmente destruido durante la II Guerra Mundial y cuya remodelación está realizando el arquitecto británico David Chipperfield. El busto de Nefertiti se convertirá, junto al Altar de Pérgamo y la puerta del Mercado de Mileto, en una de las joyas de la Isla de los Museos, este centro cultural que el rey Federico Guillermo IV de Prusia levantó a mediados del siglo XIX en pleno corazón de Berlín.

Catorce años después de la reunificación alemana, el Ayuntamiento de Berlín y la fundación encargada de gestionar los museos de la ciudad quieren potenciar y realzar a través del llamado Masterplan 2010 este complejo museístico, considerado desde 1999 Patrimonio Mundial de la Unesco. La denominada «Atenas del Spree» cuenta actualmente con cinco museos: tres abiertos al público –el Altes Museum, la Alte Nationalgalerie y el museo Pergamon– y otros dos cerrados por obras, el Neues Museum y el Museo Bode.



Chipperfield diseñará también el nuevo edificio de entrada que servirá como centro de acogida para visitantes. Aunque se podrá seguir entrando a cada uno de los museos de forma independiente, esta construcción se convertirá en el punto neurálgico de la isla, a imagen y semejanza de lo que ha ocurrido con la Pirámide que el arquitecto I. M. Pei construyó en el Museo del Louvre de París. El llamado «paseo arqueológico» de la Isla de los Museos

unirá desde el subsuelo cuatro de los cinco museos entre sí y permitirá al visitante tener una visión de conjunto de uno de los

complejos de museos más grandes de Europa.

N. de E. Una breve reseña de esta noticia apareció ya en enero de 2004 en Terra México y fue reproducida en el BIAE VIII.

9 de agosto de 2004

La Razón

<http://www.larazon.es>

---

## Una gran exposición sobre Egipto podría verse en Shawinigan

Acompañado del Sr. Chrétien, la embajadora de Egipto parecía feliz de ir a visitar la última semana la exposición "El Arca de Noé". Invitando a Sallama Mahmoud Shaker, el Sr. Chrétien ha dado un serio empujón al director de la Ciudad de la Energía, Robert Trudel. En efecto, la visita de la embajadora llega a punto para el Sr. Trudel que prevé organizar pronto una exposición sobre los tesoros de Egipto.

"Si todo va bien, podremos acoger esta exposición dentro de dos o tres años en el local número 9 de la antigua aluminería", avanzó Trudel con confianza. Evidentemente, aún nada está confirmado. Sin embargo, según el parecer de la Sra. Shaker que se considera privilegiada de haber ido a visitar el museo, las perspectivas son buenas.

"Estoy muy satisfecha de las otras exposiciones canadienses en Egipto. Voy a pedir a las autoridades competentes de mi país para que contribuyan a esa exposición en un museo de calidad como es el de Shawinigan", anunció después de haber elogiado al Sr. Chrétien y a su esposa Aline. La Sra. Chrétien parece ser una buena amiga de la embajadora. "Aline la telefoneó este otoño para recordarle el proyecto" comentó Jean Chrétien.

### Un impulso

El apoyo de la Sra. Shaker es tan apreciado porque ocupa también el puesto de subministro de Asuntos Culturales de Egipto. Otros elementos parecen jugar en favor de la exposición proyectada. La embajadora ha subrayado notablemente que este año se cumplen los cincuenta años de las relaciones entre Egipto y Canadá. Ha recordado igualmente la gran amistad que

el presidente de Egipto, Hosni Mubarak ha tenido siempre hacia el Sr. Chrétien.

La idea de una exposición sobre los tesoros de Egipto ha tenido una andadura rápida. En mayo último, el Sr. Trudel vino encantado de un viaje a ese país. Es pues, en un impulso que decidió contemplar la idea de esa exposición. China y Rusia son otros dos países con los que se han empezado negociaciones.

"Es difícil decir por ahora cual de las exposiciones puede ser presentada primeramente. Para darles una idea, este año, la exposición del Arca de Noé no fue confirmada hasta el mes de marzo. También es posible que haya más de una exposición a la vez" ha explicado el director de la Ciudad de la Energía.

Este no ha ocultado su entusiasmo por el proyecto de una exposición sobre Egipto. A su entender, todas las exposiciones sobre este tema alcanzan siempre un gran éxito. La única cosa cierta por el momento, es que una exposición de una tal envergadura requiere una enorme organización. El museo situado en la antigua aluminería ha de responder a unas normas y a unos criterios estrictos en materia de seguridad y mantenimiento de obras de arte.

Por ejemplo, las salas de exposición no deben tener variaciones de más de un grado de temperatura a fin de que los objetos presentados tengan una tasa estable de humedad. La sala número 9, con sus 10.00 pies cuadrados, es la única que responde al conjunto de los criterios. Para adaptarla Parcs Canadá nos recomendó un producto de aislamiento elaborado por la NASA.

Tuvimos que recubrir las paredes de la sala de este producto a modo de pintura" ha precisado el Sr. Trudel.

11 de agosto de 2004

Le Devoir.com

<http://www.ledevoir.com>

Traducción: Montse Borrás

## Singapur construirá un robot para explorar una pirámide egipcia

La Universidad de Singapur comenzará a construir un nuevo robot para explorar una misteriosa puerta en la Gran Pirámide de Gizeh, señala hoy una declaración del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) de Singapur.

IBLNEWS, DPA. El comunicado, que cita al secretario general de la entidad, Zahi Hawass, dice que Singapur iniciará la construcción del robot en septiembre, en preparación para otra exploración de la pirámide el año próximo. En 2002, un robot construido por la Universidad de Chicago y una empresa estadounidense ingresó en un túnel que conducía a una misteriosa roca que parecía una puerta y la traspasó, sólo para hallar luego una segunda puerta.

Hawass explicó que Singapur financiará una segunda exploración para descubrir qué hay detrás de la segunda puerta. La misión de 2002 costó 250.000 dólares. "Es imposible que esas puertas sólo sean simbólicas o sólo hayan sido construidas para

el rey Jufu (Keops)... Detrás de esas puertas hay secretos que el robot puede descubrir", dice la declaración.

El funcionario del SCA dijo que hay 118 pirámides en Egipto, pero ninguna tiene puertas como las halladas en la Gran Pirámide de Gizeh. "Necesitamos explorar esas puertas para encontrar más información sobre los antiguos egipcios", dijo Hawass.

La Gran Pirámide fue construida sobre una meseta en el oeste de El Cairo hace 4.500 años para albergar los restos del faraón Jufu. Tiene una altura de 145 metros y es una de las pirámides más grandes del mundo.

12 de agosto de 2004

IBLNEWS

<http://www.iblnews.com>

---

## Se encuentra en Egipto la mayor estatua caliza de Ramsés II sentado

Los restos de la que se considera la más colosal estatua sentada y en piedra caliza del faraón Ramsés II, con una altura de trece metros y un peso de setecientas toneladas, fueron descubiertos en el sur de Egipto, según han informado hoy medios oficiales.

Expertos locales realizaron el hallazgo en Shanty de Ajmim, en la provincia de Sohag, a 510 kilómetros de El Cairo, después de que el presidente egipcio, Hosni Mubarak, tuviera que dictar un decreto para trasladar un cementerio musulmán que impedía la excavación. Los primeros vestigios del coloso habían sido encontrados a principios de 1991, en un rastreo arqueológico de especialistas del oficial Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) en el lugar en que se iba a construir una oficina postal.

Las excavaciones dejaron al descubierto muros de adobe en cuyo centro se en-

contró el pedestal de la estatua, esculpido con los nombres y títulos que Ramsés II ostentó en su reinado, durante el que extendió el poderío militar egipcio por todo Oriente Medio.

### Ramsés y sus hijas

La estatua representa a Ramsés II sentado sobre el trono, flanqueado a su derecha e izquierda por sus hijas, las princesas Merit-Amun y Bint-Anath. El coloso está esculpido en un solo bloque de piedra y ornamentado con un registro de los enemigos capturados en las batallas y conquistas que libró el famoso faraón, cuyo rostro aparece esculpido con una barba falsa.

"Se trata de un descubrimiento muy importante, ya que se trata del mayor coloso sentado y en piedra caliza del rey", dijo al periódico *Al Ahram Weekly* el secretario general del SCA, Zahi Hawass, la máxima autoridad en arqueológica nacional.

12 de agosto de 2004

Cadena Ser

<http://www.cadenaser.com>

## Museo Británico: en septiembre los tesoros del Sudan en una exposición

El Museo Británico de Londres albergará la más grande exposición de objetos arqueológicos sudaneses nunca organizada fuera del país africano. Según el portavoz del museo, la muestra que abrirá al público el 9 de septiembre próximo, se desarrollará conjuntamente con una serie de seminarios y debates dedicados a ilustrar la historia del país. En "*Sudan: antiguos Tesoros*", este es el título del evento, estarán expuestos, además de las piezas arqueológicas, "mapas dibujos y fotografías que ayudaran a localizar los objetos en su contexto arqueológico y ambiental" declaró el mismo portavoz.

Entre las piezas podrán ser admiradas hallazgos que testifican el periodo del dominio cristiano pero también el de los faraones egipcios. En Sudán, en efecto se hallan más pirámides que en Egipto, sos-

tienen los organizadores. A pesar de esto, el patrimonio cultural y arqueológico del más grande país africano ha estado hasta ahora oscurecido a causa de la fuerte influencia ejercida por el vecino país árabe.

Después de haber anunciado en un primer momento que la entrada a la sala sería de pago, el museo ha corregido su posición declarando que a los visitantes les será pedida una donación voluntaria a favor de las organizaciones humanitarias '*Save the Children*' y '*Oxfam*' que gestionan proyectos en el Sudán. La iniciativa ha sido organizada en un momento en que la comunidad internacional se dice preocupada por el desarrollo de la situación en la región occidental del Darfur donde la crisis humanitaria, que ya lleva 18 meses, ha alcanzado proporciones catastróficas.

12 de agosto de 2004

ADNKRONOS Internacional (AKI)

<http://www.adnki.com>

Traducción: Montse Borrás

---

## Encontrada en Egipto una tumba de época prehistórica

Cairo- El ministro egipcio de cultura, Faruk Hosni y el secretario general del Consejo Superior de Antigüedades, Zahi Hawass, han anunciado el descubrimiento de una tumba en la región de Wadi Houch. La tumba, excavada en la piedra, contiene los restos de un esqueleto y utensilios funerarios entre ellos dos botellitas de perfume, objetos pintados de rojo y un vaso decorado con dibujos de seres humanos y pájaros.

"El descubrimiento- ha declarado Hawass- es obra de un grupo de arqueólogos del Museo Real Belga de Arte e Historia, dirigido por Dirke Huyge, y es particularmente interesante porque el cuerpo del difunto no está orientado hacia el este, según la tradición, y no tiene las manos juntas sobre la cara como en los otros casos encontrados del mismo periodo". La

misión belga ha encontrado también cerca del esqueleto ramas de palma entrelazados y algunos jirones de cuero.

"El esqueleto parece el de una mujer de una altura de 1.55 m entre 40 y 50 años- ha declarado el responsable del centro de análisis del Instituto Belga de Ciencias Naturales, Caroline Polet- La característica más interesante que presenta es la soldadura de dos falanges de la mano: patología de la cual no se ha sabido la causa".

El director general del comité permanente de la misión arqueológica, Magdi Al Gandour, ha explicado que la región de Houch es la más importante para los hallazgos de época prehistórica ya que estuvo poblada hasta el tiempo de la primera dinastía. Al Gandour ha recordado que la misión belga inició sus trabajos en la zona en 1998.

12 de agosto de 2004

Swiss Info

<http://www.swissinfo.org>

Traducción: Montse Borrás

---

## Un faraón a destiempo: Pierre Montet

Jacinto Antón

Un egiptólogo francés y un faraón unen sus destinos desgraciados en la gran aventura arqueológica de Tanis. Así como Howard Carter y Tutankamón alcanzaron renombre mundial, la pareja Pierre Montet-Psusenes I no se ha hecho lo que se dice precisamente popular.

Todo el mundo se emociona al oír el nombre de Tutankamón, pero ¿quién se acuerda de Psusenes I? Su tumba en Tanis, en el delta del Nilo, es -con la de Tutankamón- la única de un faraón egipcio que ha sido hallada intacta y la historia de su descubrimiento es digna de un gran relato de aventuras (de hecho, Spielberg se basó en ella para *En busca del Arca Perdida*). Además, Psusenes, un tipo interesante que reinó largo tiempo, del 1040 al 993 antes de Cristo, no como el efímero e históricamente irrelevante Tutankamón, apareció sepultado entre grandes cantidades de oro y plata y su hermosísima máscara mortuoria transmite una impresión de misterio similar a la que cubría el rostro de la momia del joven rey encontrado por Carter y Carnarvon. Sin embargo, Psusenes no ha tenido suerte -recordemos que caer en el olvido era una maldición para un antiguo egipcio-. Como no la tuvo, al menos en lo que se refiere a la celebridad, su descubridor, el egiptólogo francés Pierre Montet (1885-1966), que tampoco puede decirse que haya acertado mucho con sus teorías científicas.

Así pues, tenemos un interesantísimo dúo de personajes, Psusenes y Montet, separados por 3.000 años de historia y que se dan la mano sobre esa eternidad unidos en la desgracia de la misma manera que se abrazan en la dorada felicidad de la fama Tutankamón y Carter.

El problema básico con Psusenes es que apareció a destiempo. Si Howard Carter encontró a Tutankamón en los felices años veinte y la situación mundial propició que el descubrimiento tuviera una enorme resonancia (se produjo una auténtica tutankamomanía, que aún dura), Montet halló a Psusenes -y a otros tres reyes tanitas, uno desconocido hasta entonces, más la pedrea de varios príncipes- en un contexto internacional nada favorable a la arqueología: mientras se fraguaba y estallaba la II Guerra Mundial. Y es que a ver quién se iba a interesar por las momias cuando los nazis invadían Polonia.

"Digno de *Las mil y una noches*", dice Montet del espectáculo que se ofrece a sus ojos al penetrar el 18 de marzo de 1939 en

la tumba de Psusenes. La frase puede compararse a aquella de Carter al avizorar los tesoros de Tutankamón por la brecha practicada en su tumba: "Cosas maravillosas".

El hipogeo de Psusenes se encontraba disimulado bajo la arena. "Entré en un corredor vacío. Luego pasé a una cámara con todas las paredes decoradas y llena de objetos funerarios", escribe Montet en *La nécropole royale de Tanis* (París, 1951). "A la derecha de la entrada, un basamento aguantaba un gran sarcófago de plata con cabeza de halcón y a ambos lados de éste se adivinaban dos esqueletos bajo una multitud de lajas de oro. Estábamos chez Psusenes". De hecho, Montet acababa de dar con un faraón desconocido hasta entonces y que dormía en una de las cámaras de la tumba de Psusenes, Chechonq II. Posteriormente, en 1940, Montet penetró en las estancias funerarias del propio Psusenes.

Las aventuras en el yacimiento, un lugar desolado, batido por el viento y el sol y en el que incluso el granito, poco a poco, se convierte en polvo, son tremendas. Tardan 12 días en extraer la máscara de Psusenes y los demás ornamentos de la momia. Hay que redoblar la vigilancia y pedir soldados a Russell Pachá porque "individuos sospechosos merodean por aquí y desembarazarse de los guardias habría sido un simple juego para hombres decididos", escribe Montet en sus *Lettres de Tanis*.

El descubrimiento de las tumbas reales de Tanis -la "Tebas del norte", olvidada capital de los faraones de las dinastías XXI y XXII- es una cadena de acontecimientos sensacionales. Y casuales. Pues, de hecho, Montet no está en el yacimiento -la antigua Yame, denominada Tanis por los griegos, junto al actual San el-Hagar- buscando tumbas, sino como consecuencia de su interés por la relación entre el valle del Nilo y el mundo semita, entre Egipto y la Biblia, y con la esperanza secreta, según algunas fuentes, de encontrar restos del tesoro del templo de Salomón y acaso la legendaria Arca de la Alianza. Dicho objeto habría ido a parar a Tanis como botín de

guerra tras la invasión del reino de Israel por el rey de Egipto Sesac (o Shishak) en tiempos de Roboam (véase Paralipómenos 12: "Subió, pues, Sesac, rey de Egipto a Jerusalén y pilló los tesoros de la casa de Yavhé; todo se lo llevó"). Montet habría querido seguir las huellas de los semitas en Egipto a través de ese faraón, identificado con el libio Chechonq I -Shoshenq o Sesonquis I-, que fundó la dinastía XXII y reinó en Tanis del 945 al 924 antes de Cristo. Spielberg aprovechó esta historia para el guión de su película *En Busca del Arca Perdida*, en la que Indiana Jones encontraba el sagrado objeto en las excavaciones de Tanis, llevadas a cabo en el filme ¡por los nazis! En fin, Montet, a diferencia de Indy, no encontró el arca, ni tampoco a Chechonq I (aunque sí al II).

### **Inconformista y valiente**

Originario de Villefranche-sur-Saône, Pierre Marie Montet, hombre poco convencional, inconformista y bastante antipático -intratable, al decir de muchos de los que lo conocieron-, estudió en Lyon con Loret y en 1910 empezó a excavar en Egipto. Atravesó a lomo de camello la antigua ruta del desierto oriental. En la I Guerra Mundial tuvo un comportamiento valeroso, lo hirieron varias veces y fue condecorado. Fue profesor en la Universidad de Estrasburgo, y de 1920 a 1924 dirigió las excavaciones en el antiguo puerto fenicio de Biblos (Líbano), punto de intenso contacto con el Egipto faraónico. En 1928 comienza la aventura en Tanis, que se desarrolla hasta 1956. Montet hará de sus estancias en el lugar un asunto familiar, pues llevará a vivir al yacimiento a su mujer y a sus hijas, Pernette y Camilla -sus cabritas, como las denomina cariñosamente.

Montet estaba convencido de que Tanis, Pi-Ramsés, la capital fundada por Ramsés II en el Delta, y Avaris, la capital de los Hyksos, eran la misma ciudad. Se equivocó de pleno. Hoy se sabe que, aunque están cerca, son tres ciudades diferentes. Sus obsesiones bíblico-románticas sobre testimonios hebreos ocultos tampoco se revelaron fundadas. Pero Montet fue sin duda un gran sabio y un hombre que trabajó esforzadamente hasta -literalmente- el momento mismo de su muerte. Es un enigma por qué se le ha ninguneado tanto

pese a sus éxitos en Tanis. Es fácil colegir que su difícil temperamento ha tenido algo que ver. Sea como fuere, Montet se ha fundido en el olvido que nos espera a todos y del que tampoco se libraron los grandes reyes de Tanis. Tal como han ido las cosas, es conmovedora la inscripción que recubría la ennegrecida momia de Psusenes: "Tú brillas por la luz, Ra te ilumina, maestro de las diademas de oro, Psusenes, soberano de los soberanos, vivo para siempre".

### **La maldición de Psusenes**

NO HACE MUCHO, quien firma estas líneas pudo comprobar cómo, pese a los esfuerzos de divulgación y las exposiciones sobre el particular que se han realizado en los últimos años -incluida una, *Egypte, vision d'Eternité*, celebrada en 1999 en Agde, y que acercó hasta el sur de Francia la mismísima máscara de oro de Psusenes-, los hallazgos de Montet en Tanis siguen sin contar con la popularidad que merecen. La maldición de Psusenes (que es el olvido) continúa activa.

En la pequeña sala 2 del primer piso del Museo Egipcio de El Cairo, donde se exponen los maravillosos objetos de las tumbas tanitas (más de 250 piezas, incluidas cuatro máscaras de oro, dos sarcófagos de plata, pectorales, collares, la preciosa vajilla, y hasta sandalias y dedales de oro), reinan habitualmente una paz y un silencio doblemente mortecinos que contrastan patéticamente con el bullicio y las masas de turistas que se agolpan en la anexa sala 3, donde se exhiben las más valiosas piezas del tesoro de Tutankamón. Para más afrenta, las estancias de Psusenes y sus colegas se han usado como improvisado laboratorio fotográfico para elaborar el nuevo inventario del museo. El bellissimo sarcófago de plata con cabeza de halcón de Chechonq II -procedente de la tumba de Psusenes- parecía observar el lío de cables y parafernalia tecnológica con enfado revestido de dignidad. El único visitante era un egiptólogo holandés que trataba de leer las inscripciones de los sarcófagos con ayuda de una linternita, pues la iluminación de los objetos de Tanis, como una metáfora de su destino, estaba apagada.

15 de agosto de 2004  
El País  
<http://www.elpais.es/>

## Un hongo estuvo a punto de acabar con la momia de Ramsés II

Trasladada a París en 1976, fue curada mediante un tratamiento por irradiación

J. A. En 1975, el ministro de Cultura francés, Michel Guy, encargó a Christiane Desroches Noblecourt la organización de una muestra en París sobre Ramsés II. «Durante la preparación en el Museo de El Cairo de esta exposición -escribe la egiptóloga-, el estado alarmante de la momia del viejo faraón me incitó a iniciar gestiones que desembocaron en la curación en París de esta prestigiosa reliquia amenazada de destrucción».



La momia, en el Museo del Hombre, en París. / AP

A pesar de la cuidadosa labor de sus embalsamadores, 33 siglos de historia acabaron por hacer mella. La momia, que había superado el saqueo de su tumba y siglos de abandono en un escondite, era presa de los microorganismos. Con la ayuda de las autoridades egipcias y francesas, Desroches Noblecourt organizó una auténtica operación de salvamento. Eso sí, respetando la autoridad del personaje.

El cuerpo del faraón abandonó el Museo de El Cairo el 26 de septiembre de 1976 escoltado por un destacamento del Ejército egipcio «al mando de un general llamado... Ramsés». La autoritaria egiptóloga consiguió que el avión que lo transpor-

taba efectuara un vuelo de homenaje sobre las pirámides de Giza. Después de ser recibido en Francia con todos los honores, el monarca egipcio se reencontró en París con una de sus obras, también por deseo de Desroches Noblecourt. El cortejo que lo transportaba rodeó el obelisco de la plaza de la Concordia, una de las dos agujas de piedra erigidas delante del templo de Luxor por orden de Ramsés.

La momia fue tratada durante siete meses en una sala especial del Museo del Hombre. Un equipo formado por 110 científicos se encargó de identificar el agente que amenazaba con destruirla. Se trataba de un hongo, el 'Daedalea biennis', que estaba atacando sobre todo la espalda del faraón. Una vez identificado el mal, se discutió el modo de afrontarlo.

Los expertos rechazaron los métodos químicos y térmicos al considerarlos demasiado agresivos. La solución fue la radioesterilización. «Colocada en una vitrina estanca fabricada a tal efecto -detalla Desroches Noblecourt-, la irradiaron los ingenieros del Comisariado de la Energía Atómica», en el centro nuclear de Sacley, cerca de París. Ya curado, Ramsés fue depositado en un sarcófago cubierto por «un terciopelo azul lapislázuli forrado en tafetán color oro, los dos colores de la realeza faraónica». Después, el faraón regresó a Egipto a bordo de un avión militar francés, escoltado hasta su sala del Museo de El Cairo por Christian Desroches Noblecourt.

19 de agosto de 2004  
El CorreoDigital

<http://servicios.elcorreodigital.com>

## Detenido un anciano por excavar en una tumba grecorromana en su vivienda

Un anciano de 80 años fue detenido después de descubrir los vestigios de una tumba de la época grecorromana tras realizar una excavación clandestina en su hogar del sur de Egipto, según ha el diario Al-Ahram. La vivienda se encuentra a cuarenta metros del templo faraónico de Edfú, a unos 840 kilómetros al sur de El Cairo.

Según fuentes de seguridad citadas por el periódico, que no identifican al anciano, del que sólo dicen que trabaja como frutero, éste excavó un pozo de ocho metros de profundidad y dos metros de diámetro y descendió al fondo mediante una escala de madera.

En el lugar se encontraron restos de una columna y umbrales de granito que, según algunos expertos, forman parte de la entrada de una tumba o un salón de descanso de la clase sacerdotal.

La fiscalía dispuso la custodia policial de la vivienda y el envío de una comisión

de especialistas del Consejo Superior de Antigüedades (SCA) para evaluar el valor histórico del hallazgo.

El SCA pidió últimamente a la gente que vive en las proximidades de los sitios arqueológicos de Edfu que evacuen el área, pero los vecinos rechazaron abandonar sus viviendas. Fuentes del SCA recordaron que desde 1952 existe la prohibición de construir casas en la zona de Edfú. En los últimos años las autoridades egipcias han detenido a decenas de personas por

haber robado momias y otras piezas arqueológicas de sitios monumentales.

El periodo griego se inició en Egipto con la conquista del país por Alejandro Magno, en el año 341 antes de Cristo, y finalizó con la toma de Alejandría por los romanos treinta años antes de Cristo, cuando gobernaba el país la reina Cleopatra.

Los romanos dominaron Egipto hasta el año 395, cuando, al dividirse el Imperio entre Oriente y Occidente, Egipto quedó bajo la dependencia de Bizancio.

19 de agosto de 2004

Informativos Tele5

<http://www.informativos.telecinco.es>

---

### **Exhiben muestra fotográfica "Egipto: Dioses, Templos y Faraones"**

La exposición fotográfica "Egipto: Dioses, Templos y Faraones", del arqueólogo Enrique Franco Torrijos, fue inaugurada hoy en el Museo Nacional de las Culturas, en el Centro Histórico de la Ciudad de México, como parte del programa "Miradas de Mexicanos al Mundo".

En entrevista, Franco aseveró que la muestra surgió luego de realizar hace un par de años un viaje a Egipto y recorrer vestigios cercanos a ciudades como Tebas y El Cairo, como parte de las actividades que realiza la Sociedad Mexicana de Egiptología de México. Añadió que se seleccionó una serie de 36 fotografías con las que propone una interesante lectura del estilo y contenidos principales de la arquitectura egipcia, a través de sus templos y ciudades. "Un discurso fotográfico que de manera contemporánea ofrezca una mirada detallada de esta clase de construcciones", precisó.

Con más de cuatro décadas como fotógrafo profesional, Franco dijo que se siente orgulloso y privilegiado de presentarse en el recinto de lo que fue la Escuela Nacional de Antropología e Historia, de donde es egresado, y poder exponer sobre una cultura diferente a la de México. Preciso que no obstante que su interés personal fue sobre la cultura maya, de la que ha escrito varios libros, Egipto para él es indiscutiblemente sensacional. "Es imponente, pasmosa, inquietante, romántica y aún con

ello, tendría la sensación de quedarme corto con la apreciación", puntualizó.

Torrijos, coautor de más de 50 obras, comentó que cada una de las imágenes simbolizan un especial recuerdo de aquellas tierras, en especial el rostro del faraón Ramsés II, en Abu Simbel, la cual fue tomada al amanecer con la primera luz del día, y la pirámide de Khafes-Ra, que para su gusto es una de las obras maestras del arte egipcio.

"Me interesó trabajar con la luz y los contrastes que se crean con ellos, pues además tienen la particularidad de pertenecer a una cultura milenaria que aún en esta época causa asombro y fascinación", subrayó. Según Jorge Canseco, coordinador y curador de la exposición, ésta muestra trata de impulsar el conocimiento actual que se tiene a cerca de los pueblos, tanto en la actualidad, como en su pasado más remoto. "Miradas de mexicanos al mundo busca mostrar el trabajo de destacados fotógrafos nacionales, que con su creatividad e inventiva, crean una mirada particular a cerca de diversos lugares", agregó Canseco.

La exposición "*Egipto: Dioses, Templos y Faraones*", acompañada por piezas egipcias de las colecciones del Museo Nacional de las Culturas y de la Sociedad Mexicana de Egiptología, permanecerá en el recinto por espacio de tres meses, para luego recorrer varios estados de México.

20 de agosto de 2004

El Universal

<http://www.el-universal.com.mx>

---



## Un relieve robado volverá al templo egipcio

Nueva York. Una pieza robada de un templo egipcio en 1990 volverá a El Cairo el viernes, dos años después de que fuera retirada de una subasta en Christie's, dijeron las autoridades. La pieza, valorada en 5.000 dólares, fue retenido por Christie's después de que el gobierno egipcio dijera a la casa de subastas y a oficiales del gobierno que fue robada antes del 12 de junio de 2002.

En nombre del gobierno de los Estados Unidos, Martín Ficke, un agente especial del departamento de inmigración y aduanas del departamento de seguridad nacional, dijo, al New York Times en su edición del viernes: "esto es un gran acontecimiento para nosotros". El cónsul de Egipto en Nueva

York, Mahmud Allam, dijo a Times que devolverá el relieve a Egipto, donde será reinsertado en el muro del templo de Behbeit el-Hagar, construido por Nectabeo II, el último faraón egipcio de la XXX dinastía.

"Esta particular pieza representa un ejemplo de la cooperación internacional en preservar el patrimonio cultural de las naciones", dijo Allam al periódico. "Estamos devolviendo esto a Egipto a donde pertenece".

Un portavoz de Christie's, Bendetta Roux, dijo que "la casa de subastas estaba feliz de colaborar en facilitar la vuelta del relieve a Egipto".

21 de agosto de 2004

NewsDay

<http://www.newsday.com>

Traducción: Carlos González Gómez

---

## Dos momias egipcias sometidas a pruebas médicas

RÍO DE JANEIRO (EFE). Dos momias egipcias expuestas desde hace 128 años en un museo universitario de Río de Janeiro serán sometidas a una tomografía en una clínica de la ciudad, como parte de una investigación para conocer su origen y otros datos. Las momias fueron llevadas ayer en ambulancias al centro médico, después de que les aplicaran rayos X para determinar su estado de conservación.

El profesor Antonio Brancaglion, del Departamento de Antropología de la Universidad Federal de Río de Janeiro, señala que se trata de conocer detalles sobre la procedencia de las momias, así como el tipo de vida y las probables causas de muerte de las personas cuyos cadáveres fueron sometidos a las técnicas de conservación egipcias. Una de ellas, correspondiente a una mujer de 35 a 40 años que tal vez murió en el año 750 antes de Cristo, sufría de artrosis, según los primeros exá-

menes. El otro cadáver momificado, cuyo género no se ha precisado, corresponde al primer año del período romano y está protegido por una burbuja de nitrógeno para evitar el moho y los insectos.

Las momias fueron donadas a la Universidad Federal de Río de Janeiro por Pedro II, emperador de Brasil, quien fue coronado cuando tenía 15 años, en 1841, y en cuyo reinado se consolidó la soberanía brasileña tras su emancipación de Portugal. Pedro II, quien era aficionado a las ciencias, recibió como regalo la primera momia durante una visita a Egipto en 1876 y la otra la compró en una subasta.

Hace unos meses en Sakkara, Egipto, arqueólogos franceses y egipcios descubrieron tumbas con 50 momias y cinco sarcófagos que se remontan a dos mil años atrás y pertenecen a la XXX dinastía del período ptolemaico.

22 de agosto de 2004

El Diario de Yucatán

<http://edicion.yucatan.com.mx>

---

## Egipto usará un radar y un robot para desvelar los secretos de la meseta de las pirámides de Guiza

EFE/EL CAIRO.- Las autoridades egipcias han anunciado que recurrirán a un radar y

a un robot de alta tecnología en un ambicioso proyecto para desentrañar los últimos

misterios que esconde la meseta de las tres pirámides de Guiza. Ambos aparatos serán los principales protagonistas del "plan global" que el Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) emprenderá en 2005 para descubrir lo mucho que aún pueda ocultar esa altiplanicie, en las afueras de El Cairo y el lugar más visitado del mundo.

La labor del robot, que está siendo diseñado y fabricado en una universidad de Singapur, será precisar el sitio exacto de la cámara funeraria del faraón Keops en los oscuros laberintos de su colosal tumba, la Gran Pirámide que lleva su nombre. En 1992 y 2002, otros dos andróides introducidos en la Gran Pirámide de Keops fracasaron en descifrar el enigma que ha confundido a los más prestigiosos egiptólogos, al no poder localizar las coordenadas de la estancia.

#### **Patrimonio arqueológico sin conocer**

El radar, por su parte, se usará para rastrear el patrimonio arqueológico que aún permanece sepultado en Guiza, en una batida que, por el sur, se extenderá hasta Maidum, a un centenar de kilómetros de la capital egipcia, en tanto que por el norte lo hará hasta Abu Rawash, a una treintena de kilómetros de El Cairo. "El 2005 será el año dedicado a la meseta de las pirámides de Guiza, y confiamos en anunciar numerosos y sorprendentes hallazgos arqueológicos gracias al uso del radar", ha vaticinado con optimismo el secretario general del SCA, Zahi Hawass, cerebro del proyecto.

Hawass ha revelado que los hallazgos continúan de manera ininterrumpida en la zona, donde recientemente se ha descubierto la tumba de un noble que data del Periodo Saita, entre 664 y 525 antes de Cristo. "Hemos excavado diez metros de profundidad y aún tenemos que hacerlo otros diez más para desenterrar el mausoleo, en el que ya hemos hallado 408 estatuillas ushebtis, que se colocaban alrededor

de las momias para su protección en la otra vida", ha precisado.

#### **Un plan de gran importancia**

Uno de los más prestigiosos arqueólogos del área de las pirámides de Guiza, Mansour Furaig, también ha subrayado la importancia del plan de rastreo, que puede conducir a la excavación de innumerables vestigios aún ocultos por la arena. Furaig ha recordado que Guiza fue un lugar de enterramiento privilegiado hace casi cinco mil años, cuando el rey Seneferu -fundador de la IV dinastía faraónica y el primer constructor de las pirámides en su forma arquitectónica conocida- mandó hacer en el área un cementerio monumental.

Aparte de las tres pirámides erigidas después allí por Keops, Kefren y Micerinos -los tres más celebres sucesores de Seneferu-, la zona está repleta de tumbas de reinas, príncipes, ministros, nobles y altos funcionarios, al ser el área que acogió la Gran Necrópolis de Menfis, la capital del conocido como Imperio Antiguo.

#### **Últimos hallazgos alentadores**

Las expectativas de desvelar la última mirada de tanto personaje ilustre se han visto además alimentadas por el hallazgo en la última década de los enterramientos de los albañiles que construyeron las famosas pirámides, de magistral forma geométrica, y los templos funerarios que plagan la zona. El reputado arqueólogo estadounidense Mark Lehner descubrió, en 1992 en un sector próximo a las bases y los cimientos de la "ciudad", donde esos trabajadores descansaban, comían y dormían después de una agotadora jornada laboral.

El objetivo de tanto esfuerzo era garantizar la inmortalidad de los difuntos, algo que de cierta forma aquellos obreros consiguieron al construir las pirámides de Guiza, la única de las Siete Maravillas del Mundo -tal como se denominaba en la Antigüedad a los mayores prodigios arquitectónicos del globo-, que sigue en pie.

23 de agosto de 2004

El Mundo

<http://www.elmundo.es>

---

## **Coches eléctricos para visitar Luxor**

El Cairo. Los turistas que visiten Luxor y así lo requieran podrán visitar los sitios arqueológicos de Luxor y, en particular, los que quieran admirar el Valle de los Reyes y de las Reinas, pronto podrán hacerlo utilizando automóviles eléctricos.

Hasta hoy los amantes de la ecología podían alquilar bicicletas para efectuar la visita a estos sitios pero el Consejo Supremo de Antigüedades ha decidido, en una reunión celebrada ayer, ofrecer una alternativa a los amantes de la naturaleza.

Según el diario caiota *Al-Akhbar*, la iniciativa se integra en un proyecto realizado gracias a un préstamo del Japón de cerca de 2,6 millones de dólares.

El proyecto comprende la creación de un centro internacional descentralizado

para visitantes y un parking para los automóviles. Con la misma financiación los responsables del Consejo piensan proveer de iluminación eléctrica los sitios cercanos a Luxor con el fin de permitir las visitas nocturnas.

24 de agosto de 2004

ADNKRONOS Internacional (AKI)

<http://www.adnki.com>

Traducción: Montse Borrás

---

## La nueva biblioteca de Alejandría apuesta por la Web

La nueva versión de la mítica biblioteca de Alejandría apunta a convertirse en una herramienta que, a través de Internet, reúna todo el conocimiento y la información planetaria, con el acento puesto en lo tecnológico y el objetivo -entre otros- de anticipar algunos problemas del futuro próximo, dijo su director, Ismael Serageldin.

En el marco del 70º Congreso Mundial de Bibliotecas e Información, que por primera vez en su historia tiene como sede a una ciudad latinoamericana, Serageldin habló con los periodistas en un hotel de Puerto Madero, donde deliberan hasta el viernes próximo más de 2.500 bibliotecarios de todo el mundo.

### Aspiración

En los seis o siete siglos de existencia, "la Biblioteca representó las aspiraciones más nobles del intelecto humano. Nosotros queremos continuar con esta aspiración, pero además constituimos en una institución líder de la edad digital y en un espacio de libertad, donde el diálogo, el conocimiento y la tolerancia puedan promoverse entre individuos y culturas".

Lo primero que hizo la biblioteca, cuyas puertas se reabrieron el 16 de octubre de 2002, fue establecer una asociación con un archivo de California, "que capta todo lo que hay en Internet cada dos meses y lo guarda para las generaciones futuras. Y pensamos crear otros tres: uno situado en Alejandría, probablemente otro en Holanda y el último en algún país de Asia".

"Cuando estos sitios funcionen como un espejo, pase lo que pase con alguno de ellos, esa parte de la memoria de la humanidad se mantendrá", sostuvo Serageldin y subrayó la importancia de la tecnología para recuperar la historia oral de culturas marginales e incorporar algunas de sus sabidurías ancestrales. "La autoestima que viene de la identidad cultural es parte de lo que deberíamos estar respetando como derecho democrático y es parte de lo que empieza a vislumbrarse", apuntó el director de esta biblioteca, que en la antigüedad y

en la época de mayor esplendor llegó a albergar 700.000 manuscritos.

### Diversidad

También, el funcionario llamó la atención sobre la necesidad "de mantener un equilibrio entre la velocidad con la que se puede hacer algo para retener esa diversidad que se está por perder y los poderes de integración económica, reflejados en viajes, comercios, etcétera, al impactar sobre esas culturas".

Según Serageldin, el problema pasa por discernir cuál es el conocimiento real y cuál el que no tiene sentido. "Por lo que las bibliotecas del mundo van a tener que organizar dominios de conocimiento. Las instituciones de aprendizaje van a tener que organizar los portales, para acceder a información identificada y revisada de antemano". Hay determinadas publicaciones científicas como *Nature* o *Science*, "cuyos artículos antes de su publicación han estado sometidos a un tipo de procedimiento de revisión. Aunque también uno tiene la opción de comprar cualquier revista en la calle".

El poder pasa "por el respeto a la erudición", no por otra cosa, recalcó el bibliotecario, empeñado en un proyecto de traducción "a partir de un idioma artificial virtual que permita a los estudiosos acceder en su propia lengua a la literatura técnica existente en el planeta sobre un tema determinado".

### Definición

Confiado en que la demanda de la gente por la Web, dotará a la herramienta de un gran dinamismo, Serageldin explicó que "el concepto de la Biblioteca no se asienta como en el pasado en el almacenamiento

de libros, sino en la circulación del conocimiento".

"Este es uno de los aspectos, pero hay otros como la habilidad de unificar estándares para la revolución digital y tenemos muchos problemas como los de obsolescencia técnica", señaló. Para organizar la administración del conocimiento de un modo efectivo, el funcionario egipcio indicó que "las bibliotecas deberán agruparse en consorcios, no sólo en la red".

Aunque la apuesta principal pasa por la biblioteca virtual Serageldin no descartó la existencia del libro impreso. "Estará con nosotros siempre". Actualmente, la biblioteca egipcia "alberga alrededor de 300.000 volúmenes y en los próximos años queremos crear colecciones sobre la biblioteca antigua, el sitio de Alejandría y acerca de

algunos tópicos centrales, de cara al futuro: ética de la ciencia y la tecnología y los problemas de agua". "Ustedes tienen bastante agua, pero en algunos países del mundo su falta ya se ha convertido en un problema serio, en la agricultura, los alimentos, sanidad, agua potable... Yo fui uno de los primeros que dije que las guerras del siglo XX fueron por el petróleo y las del siglo XXI serán por el agua", afirmó.

Aunque el tema del financiamiento resulta "bastante complicado", la biblioteca de Alejandría cuenta con un fondo de 16 millones de dólares, el apoyo de distintas instituciones como la UNESCO "y el esfuerzo de recaudar más dinero para poder llevar adelante este sueño, que muchos califican de imposible".

25 de agosto de 2004

El Diario de Paraná

<http://www.eldiariodeparana.com.ar>

---

## Descubierta por casualidad una tumba de sacerdote de 3.600 años

Una tumba de un sacerdote faraónico de hace más de 3.600 años fue descubierta por casualidad por unos trabajadores que excavaban para construir una vivienda en un barrio del noreste de la capital egipcia.

El secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), Zahi Hawass, indicó hoy en un comunicado que la cripta, hallada en el populoso arrabal de Al Matariya, data de la XXVI dinastía faraónica, que reinó en Egipto entre los años 664 y 525 a.C.

"Los arqueólogos entraron en la tumba después de desmontar algunos bloques de piedra caliza del techo, ya que no lograron encontrar la entrada original", precisó Hawass, que agregó que el nombre del sacerdote Amón Har fue encontrado esculpido en jeroglíficos en la pared este del mausoleo.

El jefe del SCA precisó que al interior de la tumba se encontraron cuatrocientas estatuillas obatchi <sup>(1)</sup> -que se colocaban alrededor de las momias para su protección

en la otra vida- y cuatro canopes, recipientes que se usaban para depositar las entrañas del difunto.

"La cripta descubierta es el del mismo estilo arquitectónico de otra encontrada el mes pasado en la misma zona y que pertenece al administrador de los almacenes de la dinastía XXVII", explicó Hawass en la nota.

Hawass, que explicó que los expertos del SCA no pudieron continuar con la inspección debido a que la tumba está inundada de agua subterránea, dio por seguro que en el lugar se encuentra el sarcófago del sacerdote. Rida Suleiman, director del SCA de el Matariya, recordó que en ese barrio se ubicó la ciudad de Heliópolis, que acogió Ur, el principal centro del culto solar en la época predinástica.

(1) N. de E. El término se refiere a los ushebtis, figuras que representaban al difunto y formaban parte del ajuar funerario. Su función era de sustitutos del difunto en las tareas a realizar en el Más Allá.

25 de agosto de 2004

La Tercera

<http://www.tercera.cl>

---

## Veintiséis piezas expuestas en el Museo de Grenoble

El primer ministro egipcio Ahmed Naziv aprobó el martes una visa de salida provisional de 26 piezas arqueológicas faraónicas que han de ser expuestas en el museo de Grenoble, en el centro de Francia, según ha anunciado la agencia egipcia Mena. La exposición se desarrollará en el marco de la novena conferencia internacional de egiptología prevista del 6 al 12 de setiembre. La exposición durará dos meses.

Las 26 piezas que serán presentadas en Grenoble forman parte de un lote de 779 estatuas en piedra y de 17.000 pequeños bronzes y ex-votos que datan del Imperio Medio a la dinastía XXV que fue descubierta en el patio del "Escondrijo de Karnak" por el arqueólogo francés George Legrain entre 1903 y 1906.

El patio del "escondrijo de Karnak" que separa la gran sala hipóstila del pilono VII fue construido por Ramsés II.

Los soberanos ramésidas dejaron huella de su paso en forma de estelas y estatuas de dioses o de reyes. En la época baja miles de estatuas que entorpecían la libre circulación dentro del templo fueron enterradas en este patio.

Según Zahi Hawass, secretario del Consejo Superior de Antigüedades Egipcias (SCA), en contraprestación del préstamo consentido por Egipto, el partner francés entregará 100.000 € (120.000 \$) al SCA y aprobará nueve bolsas de tres meses cada una para asegurar la formación complementaria en Francia de museólogos egipcios.

26 de agosto de 2004

Tageblatt

<http://www.tageblatt.lu>

Traducción: Montse Borrás

---

## Los grafiteros de Debod

Egiptólogos españoles identifican 110 inscripciones coptas, árabes y napoleónicas en los muros del templo nubio instalado en Argüelles.

Ya son 110 los grafitos descubiertos, fotografiados por procedimientos digitales y debidamente copiados para su estudio científico documental sobre los muros del templo egipcio de Debod, que hoy luce en el barrio de Argüelles, no lejos de la plaza de España.

Fieles, saqueadores, aventureros y viajeros, tanto de religión cristiana copta como islámicos o animistas, bien occidentales o norafricanos, dejaron sobre las paredes del recinto religioso marcas de su paso por él a lo largo de 21 siglos. Esas marcas componen un patrimonio testimonial de alto valor, complementario de las escrituras jeroglíficas que jalonan el templo.

Fue traído desde Nubia a Madrid piedra a piedra en 1968 para salvarlo, con otros cinco templos nubios, de su perpetua anegación por las presas gigantes del río Nilo. Ahora, en Madrid cada año lo visitan 130.000 personas.

El hallazgo de los grafitos, que pronto será editado, ha sido realizado por un equipo universitario canario-madrileño. El grupo, dirigido por el profesor de la Universidad de La Laguna Miguel Ángel Molinero y por Alfonso Martín Flores, jefe de la División de Investigación Arqueológica del Mu-

seo Municipal de San Isidro, ha empleado técnicas digitales que, al decir del profesor Molinero, "permiten una mayor versatilidad en el tratamiento de los vestigios documentales, ya que facilitan su copia y el estudio sobre ésta, y queda así garantizada la integridad de los grafitos originales".

De las grabaciones encontradas en Debod, muchas de ellas fueron inscritas sobre muros interiores del templo egipcio a lo largo de una etapa -posfaraónica- comprendida entre las dos centurias previas a nuestra era y el siglo XIX. "Se trata de trazos realizados en los muros bien por frecuentadores de Debod con propósitos devocionales, de execración o meramente testimoniales". Así lo explica Alfonso Martín Flores, especialista en historia antigua y conservador del templo.

Las inscripciones son de diferentes tipos. Las más antiguas son las denominadas prosknemas, o pequeñas oraciones redactadas al modo de aforismos, en las que los fieles solicitan distintas mercedes a los dioses del templo. Vienen luego las muescas trazadas durante la época cristiana, generalmente cruces mediante las cuales se perseguía conjurar la influencia demoníaca atribuida por estos creyentes a las divinidades allí invocadas.

divinidades allí invocadas. Posteriormente, se han recopilado dibujos de origen medieval, que consisten en camellos y caravanas donde aparecen varias representaciones de figuras humanas.

También han sido hallados grafitos de la época en la cual Nubia fue arabizada, en torno al siglo X. Se trata del anagrama conocido como bismillah, de glorificación de Alá. Por último, figuran signos de viajeros y aventureros occidentales del siglo XVIII y del XIX, éstos a partir de las expediciones napoleónicas del comienzo de aquella centuria, cuando comenzaron a ponerse de moda, entre las élites europeas, las visitas a Nubia.

Tras la investigación realizada por el equipo canario-madrileño, se han podido anotar más de un centenar de inscripciones. Destacan, por su nitidez, crismones coptos, caravanas árabes, invocaciones islámicas y grafitos más recientes, como las del viajero inglés John Bowes Wright, realizada sobre Debod en 1818 y la de Jacques Rifaud, dibujante, pintor y aventurero, que visitó la zona entre 1810 y 1820.

Rifaud se puso a las órdenes de Gian Battista Belzoni, un hombre de acción italiano que trabajó para el cónsul británico y para el gobernador turco -pachá- en El Cairo, por cuyo encargo descubrió las magníficas construcciones de Abú Simbel,

que glorificaron la figura de Ramsés II y de Seti I, su padre. Componen el documento más impresionante del imperialismo faraónico en Nubia.

"Todos los grafitos y las rúbricas han sido fotografiados digitalmente con distintos tipos de iluminación, para extraer de ellos toda la información posible", explica el profesor Molinero. Debod es, quizá, el más importante templo nubio del mundo fuera del territorio de Egipto, ya que es el único vestigio de la etapa de la monarquía de Meroe y de su rey Adijalamani, sobre el que conserva hasta 18 paneles con escrituras y dibujos a él dedicados. Así lo explica el responsable de investigaciones arqueológicas del Museo Municipal de San Isidro, Alfonso Martín Flores. Debod estaba enclavado sobre territorio de Nubia, fronterizo con Sudán. La necesidad del Estado egipcio por regular las crecidas del Nilo mediante un sistema de represas mantuvo el templo inundado nueve meses al año durante cinco décadas. Ante la inminencia de la construcción de la presa de Asuán (en 1960), la Unesco hizo un llamamiento internacional para preservar el rico patrimonio histórico de la zona. En agradecimiento por la ayuda prestada al salvamento de los templos de Abu Simbel, Egipto donó Debod a España.

26 de agosto de 2004  
El País  
<http://www.elpais.es>

---

## Un centro de cultura que crece como símbolo de la tolerancia

La legendaria institución egipcia aspira a recuperar sus tiempos de esplendor. Ismail Serageldin participa en Buenos Aires del Congreso de Bibliotecas. Su objetivo es reunir ocho millones de ejemplares en la sede construida hace dos años.

Por Susana Reinoso

Con un presupuesto que oscila entre los US\$ 15 millones y los US\$ 20 millones, 1100 empleados cuyo promedio de edad es de 26 años, 250.000 visitantes por año y una inversión que superó los 230 millones de dólares aportados por 30 países -tres de ellos, árabes- y el propio gobierno de Egipto para su construcción, la Biblioteca de Alejandría ha recobrado su esplendor, tras 1600 años de ausencia.

Se ubica en un sitio muy próximo al que ocupó la legendaria biblioteca original, creada por Tolomeo I en el año 295 a.C., en la ciudad que había fundado Alejandro Magno seis años antes.

Su actual director, el egipcio Ismail Serageldin, habló en el 70º Congreso de Bibliotecas e Información, que se realiza en el hotel Hilton, sobre el renacimiento y futuro del que fue -en el mundo antiguo- el mayor centro de manuscritos y obras que a lo largo de siete siglos se fueron destruyendo en distintas catástrofes, hacia el año 415. En diálogo con LA NACION, Serageldin rechazó la idea de que hubieran sido los árabes quienes la incendiaron.

En un plazo de cinco años, la Biblioteca planea reunir ocho millones de libros. Hoy tiene 330.000 volúmenes y el año último sumó 100.000. Pero su fondo se completa

con 500.000 cartas, 6700 manuscritos originales que representan 10.500 títulos del mundo antiguo (el más primitivo es del año 970), 50.000 mapas y 10.000 libros valiosos. Las obras proceden de todo el mundo.

Al señalar la importancia simbólica del resurgimiento de este centro de conocimiento -como se señala en su website- "para ser una ventana del mundo sobre Egipto y una ventana de Egipto hacia el mundo", Serageldin expresó: "La Biblioteca de Alejandría siempre estuvo en la conciencia de los eruditos, de los científicos y de los escritores como la aventura más grande del intelecto humano a través de la historia".

Subrayó también: "Para los humanistas tiene el atractivo de la apertura, la racionalidad, la comprensión, el diálogo y la tolerancia. Allí estuvo la primera traducción del Antiguo Testamento del hebreo al griego. Su desaparición hace 1600 años fue una gran pérdida para la humanidad". Este centro monumental de 85.000 m<sup>2</sup> tiene, además seis bibliotecas especializadas, tres museos, siete centros de investigación, dos salas de exposiciones permanentes, seis galerías de arte, un centro multimedia, un planetario y un auditorio de conferencias para 3200 personas. Cuenta con un centro de documentación de patrimonio cultural y natural, que incluye un área de patrimonio cultural intangible del mundo árabe.

### **La fuerza del símbolo**

La obra arquitectónica que confluyó en la actual Biblioteca de Alejandría, inaugurada hace dos años, se alimentó con los aportes de 30 países y la voluntad del gobierno egipcio de hacerla revivir. El valor actual de este símbolo, según Serageldin, ha sido reconocido por todo el mundo: en su inauguración hubo reyes, primeros ministros y ministros de Cultura de 40 o 50 países. "Tenemos respecto de la Biblioteca altas expectativas."

Según los antecedentes en la Web, los fondos bibliográficos de la original Biblioteca de Alejandría fueron aportados en distintas épocas. Desde la de Tolomeo I, cuando había 200.000 rollos de papiro disponibles referidos a diferentes temas, hasta la época de Marco Antonio, ocasión en que se sumaron 900.000 volúmenes.

Serageldin es un hombre afable y entusiasta. No dudó un instante en aceptar el desafío de conducir el destino de la Biblioteca de Alejandría cuando la primera dama de Egipto lo convocó. Por entonces era vicepresidente del Banco Mundial, vivía en Washington y coordinaba varios proyectos internacionales vinculados con el agua, la agricultura y con microemprendimientos para pobres.

"Lo dejé todo para trabajar en la ley que desarrollaría la nueva Biblioteca de Alejandría. Y lo hice sin ninguna garantía de llegar al puesto de director. Pero era un sueño volver a crear aquella biblioteca en el tercer milenio. Era como ver renacer un ave fénix de sus cenizas. Era un desafío y un honor que ningún intelectual egipcio hubiera rechazado", dijo con orgullo.

Consultado sobre la lección que recibe la humanidad cada vez que una biblioteca es destruida por causa del odio y la guerra, Serageldin dijo: "Lo primero es la fragilidad de nuestro patrimonio en el sentido físico. Pero también sirve para reforzar la solidez de nuestra herencia en término de ideas, que no se matan quemando libros. Luego, me queda la sensación de lo importante que es intentar capturar todo este conocimiento en formatos que faciliten su recreación en otros sitios espejo para ser preservados".

Serageldin se refiere a la reproducción digital de libros y documentos como un modo de asegurar su supervivencia en caso de futuras catástrofes naturales o causadas por la mano del hombre.

27 de agosto de 2004

La Nación

<http://www.lanacion.com.ar>

---

### **Habrían hallado la cámara funeraria de Keops**

Dos franceses aficionados a la arqueología afirman que han localizado un cuarto desconocido en la pirámide de Keops que podría ser la cámara funeraria del faraón, pero las autoridades egipcias les niegan permiso para hacer pequeñas excavaciones destinadas a verificar esta hipótesis.

"Si se descubriera la cámara funeraria de Keops, sería el mayor hallazgo desde Champollion. Tutankamon no era más que un pequeño rey comparado con él", afirmó el profesor Nicolás Grimal, del Colegio de Francia, al diario "Libération", que publica hoy un amplio reportaje sobre el tema.

La habitación desconocida, situada debajo de la sala de la reina, podría ser la verdadera cámara funeraria del faraón Keops, cuya momia nunca ha sido hallada, dicen los dos arqueólogos aficionados Gilles Dormion y Jean-Yves Verd'hurt.

Para verificar esta "hipótesis", bastaría con perforar un agujero de 15 milímetros y pasar un endoscopio. Pero, pese al apoyo de egiptólogos reconocidos, las autoridades egipcias deniegan el permiso.

Grimal, que ha escrito el prólogo del libro de los dos arqueólogos aficionados sobre sus hallazgos, pidió hace un año, en nombre del Colegio de Francia, autorización para verificar la tesis, pero no ha tenido éxito. El egiptólogo Michel Valloggia, de la Universidad de Ginebra y director de la misión en Abu Rawach (pirámide del hijo de Keops), ha presentado la misma solicitud, igualmente en vano.

La dirección de Antigüedades egipcias deniega el permiso porque, según su responsable, Zahi Hawas, "no se puede permi-

tir excavar las pirámides basándose en una simple teoría".

"Son alucinaciones. Teorías como ésta las hay a diario", dijo Hawass, antes de agregar que 'nosotros los científicos debemos proteger las pirámides contra aficionados' como Dormion y Verd'hurt. Dormion, técnico de un bufete de arquitectura, observa la estructura de la pirámide de Keops desde 1986 para tratar de entenderla, y, con Verd'hurt, reveló en 2000 la existencia de dos salas desconocidas en otra pirámide. Los dos y los egiptólogos que los apoyan tratarán de recabar el apoyo de otros expertos en el IX Congreso internacional de Egiptología, que se celebrará el próximo día 8 en Grenoble (sureste francés).

De Keops (2560-2535 antes de Cristo), Herodoto escribió que agotó tanto a su pueblo con la construcción de su pirámide (que originalmente medía 146,6 metros de alto, y ahora es de 137 metros), que se granjeó la animadversión de sus súbditos.

28 de agosto de 2004

Crónica Digital

<http://www.cronica.com.ar>

---

## Breves

### Antigua placa hallada en Saqqara

Una antigua placa de caliza fue hallada en la localidad de Al-Etihad en el distrito de Sharqiah. La placa contiene antiguos grabados en los que se representa a una persona que realiza sacrificios ante los dioses. También aparece parte de un cartucho perteneciente a un emperador romano. El Dr. Zahi Hawass, secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades egipcias va a formar una misión de excavación para desenterrar más monumentos en la zona y registrar la pieza descubierta. En la región podría descubrirse un templo de época romana, afirmó Hawass. Fuente: [Egypt Online](#), 4 de agosto de 2004.

---

### Las filtraciones amenazan el templo Luxor

Cuatro mil familias serán evacuadas de la necrópolis faraónica de Gurna para permitir labores que protejan de las filtraciones al Templo de Luxor construido por Ramsés II <sup>(1)</sup>. Lo ha anunciado el ministro de cultura Faruq Hosni, de vuelta de una visita al templo, amenazado por canales de agua subterráneos que sirven para la irrigación de los campos de la vecindad. El riesgo de encharcamiento, ha explicado Hosni, está determinado también por la creciente presión del agua del Nilo en las presas del dique de Nagea Hamadi que determina un aumento en el nivel freático debajo del templo. El ministro ha creado un comité científico, compuesto de geólogos, ingenieros y especialistas en el campo de la irrigación que estudiará las soluciones del problema. Fuente: [El mensajero](#), 19 de agosto de 2004. Traducción: Montse Borrás.

(1) Nota de la T. Sin duda se trata no del templo de Luxor sino del Ramesseum.

---

### Un Museo en Sohag con piezas arqueológicas de la ciudad de Abydos

El Cairo. En el mes de septiembre se hará un concurso para adjudicar la construcción de un museo sobre la historia de Sohag, ciudad del Alto Egipto. Será construido al lado del Nilo, se-



gún dicen los promotores de la iniciativa, para animar los cruceros entre Kom Ombo, Edfú y Sohag. El museo tendrá cuatro secciones principales; la más importante estará dedicada a Osiris, dios de la vegetación y del reino de los muertos y a la ciudad de Abydos, capital religiosa de la XI dinastía. Fuente: [Ansa](#), 30 de agosto de 2004.

## Varios

### Por culpa del museo, el navío encalla en casa de un particular

AFP

Una réplica de un navío de los faraones el "Punt", con el que un apasionado de la egiptología había revivido la odisea africana de los marinos fenicios, acaba de ser cedido a un particular por la Marina nacional con gran agravio de su creador que esperaba verlo figurar en un museo. Propietario del navío a través de la Asociación "Espacio Punt" que él preside, André Gil-Artagnan denuncia "una cesión ilegal" y demanda al Ministerio de Defensa la restitución del navío. La prefectura marítima de Tolón, que alojaba el navío en su base naval desde hace 13 años, explica que "la Asociación jamás ha emprendido ninguna acción para llevarse los restos de su lugar de estacionamiento provisional a pesar de varias cartas de aviso y de varias advertencias telefónicas" Apasionado por la egiptología, André Gil-Artagnan construyó este navío de madera entre 1980 y 1985 respetando las normas de la antigüedad tal como están descritas en la piedra del templo de Deir-el-Bahari. Para esto había obtenido el soporte de científicos, subvenciones públicas y la ayuda de la Marina que había armado el barco bajo el patrocinio del ministro de Defensa. "Mi objetivo era saber si los navíos de los antiguos eran lo bastante "marineros" para haber podido realizar las navegaciones que dicen las leyendas y si los barcos equipados con velas cuadradas podían remontar el viento" explica este apasionado de la mar. Para probarlo, se lanzó con su mujer y sus dos hijos a un periplo de 3 años (mayo 1988 junio 1991) alrededor de África siguiendo el itinerario de los navegantes fenicios del faraón Nekao II ( 600 a. antes de nuestra era).

#### Odisea

De su odisea, André Gil-Artagnan, sacó una tesis y un libro "Expedición Punt", verdadero manual de la navegación del pasado que contenía un conjunto de observaciones del más alto interés para los historiadores. Sin embargo, deseaba prolongar su experiencia donando el navío de sus exploraciones a un museo para ilustrar la historia de las tecnologías marinas y de la navegación.

El Museo de la Marina de París no tenía espacio, Burdeos, Tolón y Marsella lo rechazaron. El conservador del museo de Duamenez se mostró interesado pero la ciudad no quiso financiar el transporte del navío" según explica Andre Gil-Artagnan. Sin embargo la comunidad de Emmaüs se ha comprometido a hacerse cargo del Punt. Tiene un proyecto con la escuela de alumnos oficiales de la Marina Mercante de Marsella. Por otro lado, dijo, estoy en contacto con el organizador del futuro museo de las civilizaciones de Europa y del Mediterráneo de Marsella.

Por el momento el nuevo poseedor del navío, es el empresario Guillermo Ferroni. Tiene la idea de restaurarlo y situarlo en el centro del estanque del castillo de Creissands, un centro de realización de seminarios y restaurante que él dirige en Aubagne (Bouches-du-Rhone). Afirma, a pesar de todo, que está dispuesto a restituir el Punt a la Asociación si la Marina se lo pide y si le son reembolsados los gastos del transporte del navío.

#### Enlaces relacionados:

<http://www.artehistoria.com/historia/personajes/4030.htm>

<http://www.mar-rosso.it/Gazzettino/varie/testoapr.htm>

<http://www.webosiris.com/geografia/index.htm>

14 de julio de 2004

France 3

Traducción: Montse Borrás

## "Fui mordido por la oca de la Egiptología"

Jean Leclant, nacido el 8 de agosto de 1920, es profesor honorario del Colegio de Francia y secretario perpetuo de la Academia de inscripciones y Bellas Letras. Célebre egiptólogo, está jubilado desde hace cuatro años pero un hombre de esta envergadura no se retira jamás. Acaba de asistir a la presentación de los trabajos del equipo franco-egipcio en Karnak y ha explicado al "Hebdo" su impresionante trayectoria.

### ¿Cómo fue su vocación por la Egiptología?

Nací en París y tuve la suerte de tener un acceso directo a las antigüedades egipcias y ver algunas de las piezas más interesantes de esa civilización. A los 11 años, yo ya empezaba a ir solo. Fue mi abuela quien me llevó por primera vez al Louvre. Allí miraba las escenas de la vida agrícola, llenas de colores y de magia. En mi resucitaban milenios.. Poco a poco nació en mí el gusto por las antigüedades; iba al Museo Guimet y miraba las antigüedades hindús y tibetanas. Estaba fascinado por los misterios de todas estas grandes civilizaciones. Es así como quise consagrarme absolutamente a la arqueología. Fui tentado por Egipto y por el Tibet, culturas antiguas que, para mí, son el acceso a lo sagrado y a lo divino. No queriendo entrar en los Politécnicos, entré en la Escuela Normal Superior de Letras; enseguida empecé un curso durante todo un año de dos horas semanales los miércoles. El profesor me explicaba como funcionaba la lengua faraónica. La arqueología ha sido mi vida, mi pasión, he consagrado toda mi existencia al conocimiento de esa civilización, al conocimiento de este país, sus reyes, su naturaleza, su río, sus oasis. Mi pasión era conocer el mensaje faraónico. Cada lugar es diferente del otro. Cada sitio tiene sus ventajas y sus inconvenientes. Hay que tomar las cosas como el buen Dios nos las da y hacer lo mejor con aquello que nos ha otorgado. Yo fui mordido por la oca de la egiptología.

### ¿Cuál fue su trayectoria a continuación?

Llegó la guerra y estuve haciendo diferentes cosas en la zona sur para escapar de los alemanes, después me enrolé en la Marina. Fui a Viena lo que me permitió aprender alemán. Seguí cursos de nubio antiguo en el Instituto de Egiptología Africana y es allí que me ocurrió la idea de trabajar sobre la dinastía XXV ya que no existían trabajos en este campo. Cuando volví, ingresé en el CNRS. Seguí los cursos de Pierre Lacau y de Pierre Montet. Me pidieron ir a trabajar al Louvre de 1946 al 48 donde conocí a Jacques Vandier y a la Sra. Desroches-Noblecourt. En 1948 entré en el IFAO (Instituto Francés de Arqueología oriental de El Cairo) y fue, de hecho, mi primera visita a Egipto. Aunque ya había visitado varios países del entorno mediterráneo: Italia, Grecia, Turquía, la llegada a Alejandría para mi fue maravillosa, era el Oriente, la fascinación.

### ¿Cuáles eran sus orientaciones en ese tiempo?

Estaba orientado ya hacia el Sudán. Fui enviado inmediatamente a las excavaciones de Karnak donde fui a parar al lado de un hombre extraordinariamente brillante como era Clément Robichon, era genial y de él aprendí mucho. Trabajé, entonces, sobre la dinastía XXV e hice mi tesis de doctorado y mis investigaciones sobre los monumentos etíopes y sobre la región tebana. Cuando empecé no conocía más que cinco monumentos de ese periodo; cuando me marché, tenía 45 capítulos de mi tesis. Viví en el templo de Karnak cuatro años y medio y terminé mi tesis en 1955. Tuve varios puestos: estuve nombrado en 1953 por la Universidad de Estrasburgo, de 1955 al 63 fui profesor y de 1963 fui elegido por la Sorbona donde permanecí 16 años para, a continuación, ser profesor del Colegio de Francia del 79 al 90. A continuación me jubilé. Aún hasta hace 4 años dirigía mi excavación en Saqqara.

### ¿Cuál fue su especialización exacta?

Lo que yo quería era estudiar el estado de Egipto fuera de Egipto. Todo el mundo en este momento relacionaba Egipto con la Biblia y el mundo semítico y yo no quería trabajar el Imperio Egipcio a través de Siria y el Líbano, eso no me interesaba. Así que probé una aproximación por otro lado, intente ubicar la situación egipcia en su contexto africano. Fui en verano a Etiopia para crear un servicio arqueológico: era en 1953 cuando estaba todavía en la Universidad de Estrasburgo. Durante 17 años fui anualmente al Sudán para trabajar en el templo de Soleb que es tan grande como la parte de Amenofis III en Luxor.

### ¿Qué relaciones había entre Egipto y África?

Sudan era una colonia de Egipto, es decir, una extensión del país. Abu Simbel y los grandes templos marcaban una dominación sobre el país más allá de la 3ª catarata. Soleb, en el Sudan, donde yo trabajé durante 17 años fue frontera durante un tiempo antes de que la frontera se

situara e la 2ª catarata, en Napata. Había el gran templo del rey y al lado de este, el de la reina, exactamente como en el templo de Abu Simbel.

### ¿El Nilo le permitió trazar la política extranjera de Egipto?

La política de Egipto es la política del Nilo; si se construye una presa en la 4ª catarata del Nilo, esto cambia el curso del río. Egipto debe, pues, tener una política del Nilo basada en su política africana. El Nilo es un río sin equivalente en el mundo; atraviesa el desierto en un centenar de miles de kilómetros, es el eje sur-norte de Egipto. Hay el eje este-oeste: es el que sigue el sol que se despierta a las 5 de la mañana sobre la ciudad tebana y por la tarde en un cuarto de hora, la muerte. Pasa bajo tierra, hay los *Textos de las Pirámides* que permiten con palabras de paso y por medio de la barca solar atravesar la noche para una nueva cita al día siguiente. El Nilo, el sol son cosas verdaderamente particulares en este país de los faraones.

### ¿En qué lugar está actualmente la arqueología francesa?

Está el aspecto institucional y el aspecto metodológico. Desde el punto de vista institucional es objeto de mucha preocupación en Francia; hay arqueología nacional en las regiones, esto es la arqueología metropolitana y después está la arqueología exterior que está regida por el Ministerio de Asuntos Extranjeros, además de las instituciones científicas. Desde el lado metodológico, existe la experiencia de que tenemos un cierto número de personas que han fundado la prehistoria mundial. Tenemos la escuela francesa de Atenas, de Roma y la de Madrid, y poco a poco se ha desarrollado la escuela francesa del Extremo Oriente. Existe la tradición confirmada de grandes establecimientos en el extranjero. Formamos arqueólogos que reflexionan sobre la evolución de sus métodos. Se ha pensado que debería conjugarse la arqueología de los objetos del terreno y la arqueología de los textos. En un instituto como el IFAO hay lingüistas en un tema como el de Karnak. Hay quienes estudian el terreno con precisión y Francois Larché puede tener bajo su dirección algunos colaboradores. Los dos se equilibran. Insistimos mucho sobre eso. En egiptología deben existir los dos. En la escuela americana se interesan más por la arqueología material, las excavaciones y las técnicas de excavación.

### ¿Qué piensa del esfuerzo llevado a cabo por el Consejo Supremo de Antigüedades para la recuperación de piezas egipcias en el extranjero?

Las piezas egipcias que se encuentran en el extranjero son un triunfo extraordinario de Egipto. Por ejemplo el busto de Nefertiti que se encuentra en el Museo de Berlín. Es una embajadora encantadora, una de las mejores mujeres del mundo. El mundo entero va a admirarla. Aquí tenéis miles y miles de estatuas. ¿Quiere que el obelisco de la plaza de la Concordia venga a Karnak? ¿Por qué? ¿Qué es lo que va a añadir si se pone en su lugar original en el templo de Karnak?

14 de julio de 2004

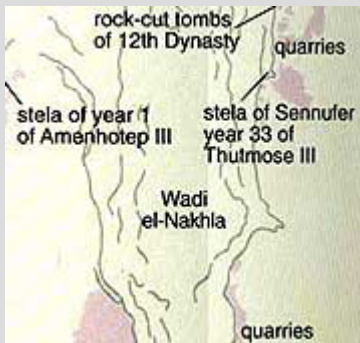
Al-Ahram Hebdo

Traducción: Montse Borrás

## En otros idiomas

### Una eternidad de distinción social

Un emplazamiento olvidado en Deir el Bersha, en el Egipto Medio, está experimentando por primera vez un estudio científico. "La famosa escena del transporte de una estatua monolítica desde las canteras de Hatnub, al este de la localidad de Tell el Amarna, a Deir el Bersha, aparece reproducida en casi todos los libros que tratan del Antiguo Egipto. Con todo, la mayoría de la gente no es consciente del verdadero destino de la estatua: este relativamente poco conocido lugar de enterramiento del desierto oriental", afirmó Harco Willems, profesor de Egiptología y director de la misión arqueológica belga que desarrolla los trabajos en la zona de el Bersha. En una conferencia pronunciada el pasado mes en el Instituto Flamenco-Holandés, afirmó que la publicidad de este emplazamiento está muy retrasada. Muy pocas personas que admiran los maravillosos sarcófagos del Reino Medio en el Museo Egipcio se dan cuenta de que provienen de aquí. Por Jill Kamil, *Al-Ahram Weekly* nº 702 (5-11 de agosto de 2004).



<http://weekly.ahram.org.eg/2004/702/he1.htm>

## Hallazgo colosal

Los restos de una estatua colosal de unos 13 metros de altura y 700 toneladas de peso, representando al faraón de la XIX dinastía Ramsés II han sido descubiertos en un barrio de la localidad de Ajmin, en el Alto Egipto, junto al museo al aire libre. La estatua está realizada en piedra caliza y en la parte inferior, que representa al faraón sentado en un trono, se observan varias figuras a derecha e izquierda de las princesas e hijas del rey, Meritamón y Bintanath. La estatua y el trono están esculpidos de un único bloque sobre una enorme base de caliza repleta de jeroglíficos. La base también incluye un registro de enemigos capturados con el nombre de las ciudades. Todavía pueden distinguirse restos de color. También ha aparecido una cabeza colosal en la que se ve al faraón representado con una falsa barba. Un espléndido coloso de la reina Meritamón, encontrado también aquí, se encuentra ya expuesto en el museo al aire libre. En inglés. Por Nevine el-Aref, *Al-Ahram Weekly* n° 703 (12-18 de agosto de 2004).



<http://weekly.ahram.org.eg/2004/703/fr1.htm>

---

## Un hombre con una misión

Cuando Auguste Mariette, el célebre fundador de las excavaciones arqueológicas modernas y protector de los monumentos egipcios, hizo su mayor descubrimiento -las tumbas de los toros sagrados en Saqqara, en 1851- sus actividades fueron supervisadas por oficiales del gobierno egipcio. En aquella época no existía restricción alguna en las excavaciones arqueológicas sobre la exportación al extranjero. De hecho, Mohamed Ali utilizó antiguos tesoros como elementos de negociación. Sin embargo, a su nieto Abbas Pasha le gustaba observar de cerca las cosas. Fue él quien dio instrucciones a los guardias para que controlasen la necrópolis de Saqqara y observasen lo que estaba sucediendo, y no por su interés especial en las antigüedades sino por su falta de confianza en el francés. En inglés. *Al-Ahram Weekly* n° 705 (26 de agosto-1 de septiembre de 2004).

<http://weekly.ahram.org.eg/2004/705/he1.htm>

## Cursos y conferencias

### Barcelona. Introducción al Egipto faraónico

Dirigido a personas interesadas en adquirir una formación egiptológica básica, al mismo tiempo que disfrutan de una actividad diferente y enriquecedora. Curso aconsejado como introducción para poder seguir mejor los seminarios temáticos también ofrecidos en nuestros Programas de Estudios.

#### Programa:

20 de septiembre de 2004: Nacimiento y desarrollo de la Egiptología. La historia de la disciplina y de sus principales protagonistas. Prof. Felip Masó

27 de septiembre de 2004: Geografía e Historia de Egipto. Del Predinástico al Segundo Período Intermedio Prof. Felip Masó

4 de octubre de 2004: Historia de Egipto. Del Imperio Nuevo al Egipto grecorromano. Prof. Felip Masó

18 de octubre de 2004: La escritura de los dioses (I). Los jeroglíficos y su desciframiento. Prof. Maite Rada

25 de octubre de 2004: La escritura de los dioses (II). Principios de la escritura jeroglífica. Prof. Maite Rada.

8 de noviembre de 2004: Mitología egipcia (I). El panteón y las cosmogonías. Prof. Susana Alegre.

15 de noviembre de 2004: Mitología egipcia (II). Prof. Susana Alegre.

22 de noviembre de 2004: Arte y arqueología egipcia (I). De los orígenes hasta el final del Imperio Antiguo. Prof. M<sup>a</sup> Teresa Mascort

29 de noviembre de 2004: Arte y arqueología egipcia (II). Del Imperio Medio y el Imperio Nuevo hasta el final de la Dinastía XVIII. Prof. M<sup>a</sup> Teresa Mascort

13 de diciembre de 2004: Arte y arqueología egipcia (III). De la Dinastía XX hasta la dominación romana. Prof. M<sup>a</sup> Teresa Mascort

20 de diciembre de 2004: Visita guiada al Museu Egipci de Barcelona. Exclusiva para alumnos.

**Organización:** Fundació Arqueològica Clos.

**Dirección del curso:** Profesor. Luis Manuel González

**Lugar:** Fundació Arqueològica Clos. València, 284. E-08007 Barcelona.

**Calendario:** del 20 de septiembre al 20 diciembre de 2004

**Horario:** lunes de 19'45 a 21'15.

**Importe:** 250 €.

**Idioma:** catalán/castellano.

**Más información:** URL: <http://www.fundclos.com/pe2S2004/Intro%20Egipto%20Faraonico.htm>

---

## **Barcelona La música en el antiguo Egipto. Los sonidos de la eternidad**

Dirigido a personas interesadas en descubrir un aspecto poco conocido de la sensibilidad artística egipcia, su música, que relacionaba la eterna búsqueda de la armonía cósmica con los aspectos más cotidianos de la vida.

### **Programa:**

16 de septiembre de 2004: *Instrumentos musicales: la unión de la técnica y la armonía. Viento: flautas, trompetas, oboes. Percusión: crótalos, tambores. Cuerda: laúd, arpa. Situación social de los músicos: Servidoras, arpistas ciegos, bailarinas, Cantoras de Amón, etc.*

23 de septiembre de 2004: *Evolución musical. Los sonidos del Imperio Antiguo, Imperio Medio, Imperio Nuevo. La revolución amarniana. Baja Época.*

30 de septiembre de 2004: *Momentos musicales: Relación entre la música y los diversos ámbitos de la vida: Música Sacra; marchas militares; música y sensualidad; música y trabajo; la música en los banquetes.*

**Organización:** Fundació Arqueològica Clos.

**Dirección del curso:** Profesora Nuria Castro.

**Lugar:** Fundació Arqueològica Clos. València, 284. E-08007 Barcelona.

**Calendario:** del 16 al 30 de septiembre de 2004.

**Horario:** jueves de 19'45 a 21'15.

**Importe:** 75 €.

**Idioma:** castellano.

**Más información:** URL: <http://www.fundclos.com/pe2S2004/Musica%20Antiguo%20Egipto.htm>

---

## **Pastrana. La naturaleza en la experiencia de la vida y de la muerte de los antiguos egipcios**

### **Programa:**

10 de septiembre: *Diosas milanos halcones y buitres en el pensamiento de los antiguos egipcios* (Dra. María José López Grande). *Amuletos egipcios: imágenes de la naturaleza para la magia y la protección* (Dña. Francisca Velázquez Brieva)

---

11 de septiembre: *La fauna y la plasmación de su conocimiento en las sociedades predinásticas del Alto Egipto* (Dña. Ana Isabel Navajas). *El bestiario egipcio. Imágenes cargadas de simbolismo: el hipopótamo* (Dña. Aurora Rabanal Torres). *El conocimiento de las plantas y su uso en las prescripciones médicas y otros remedios curativos en el Antiguo Egipto* (Dr. Ángel Sánchez Rodríguez).

12 de septiembre: *El jardín egipcio* (Dña. Ana Muñoz-Cobo Vacas)

**Organización:** [Asociación Española de Egiptología](#).

**Dirección del curso:** María José López Grande.

**Coordinación:** Ana Muñoz-Cobo Vacas

**Lugar:** Hospedería Real de Pastrana. Ctra. C-200 Pastrana-Zorita. 19100-Pastrana (Guadalajara)

**Calendario:** del 10 al 12 de septiembre de 2004.

**Importe:** 100 € (matrícula y almuerzo)

**Idioma:** castellano.

**Más información:** [Asociación Española de Egiptología](#). Teléfono/ Fax: 91-561-63-20, e-mail: [info@aedeweb.org](mailto:info@aedeweb.org). URL: <http://www.aedeweb.org/>

## Exposiciones

### Madrid. La tumba de Tutmosis III. Las horas oscuras del sol



Reproducción a tamaño natural de la cámara funeraria de la tumba del faraón Tutmosis III, cuyo original se encuentra en el Valle de los Reyes. La exposición se completa con piezas del Museo relacionadas con las creencias funerarias de los antiguos egipcios y con las divinidades del *Amduat*, libro que relata el paso del dios sol Re en su barca a través del mundo inferior durante las 12 horas de la noche y cuyos textos aparecen por primera vez en la cámara funeraria de la tumba de Tutmosis III.

Información obtenida de la [página de la exposición](#)

**Lugar:** Museo Arqueológico Nacional. Sala de exposiciones temporales. C/ Serrano 13. 28001 Madrid.

**Calendario:** del 17 de septiembre a la segunda quincena de noviembre.

**Horario:** de martes a sábado de 9.30 a 20.30. Domingos y festivos de 9.30 a 14.30.

**Entrada libre y gratuita**

**Más información:** Telf.: 91 577 79 12, Fax: 91 431 68 40. URL: <http://www.man.es/>

---

### Eibar. Egipto. La propuesta de un coleccionista Eibarrés" El redescubrimiento del Egipto faraónico, a través de libros ilustrados, grabados y otros documentos gráficos.

En la exposición se incluyen, entre otras cosas: Cuatro grabados originales de "*La descripción de L'gypte*", un grabado original de Belzoni incluido en el atlas de "*Operations....*", dos pequeños grabados originales de David Roberts, algún *ubshebti*, un mapa de 1712, grabados litográficos de la expedición franco-toscana de Champollion y Rosellini, grabados de Richard Pococke de finales de 1700, una colección de postales de principios de 1900 y un libro de Volney C.F. "*Voyage en Egypte et en Syrie*" de 1822.

**Lugar:** Sala de exposiciones del Ayuntamiento de Eibar. Edificio "Portalea", C/ Vista Alegre. Eibar (Guipúzcoa).

**Calendario:** del 15 de Octubre al 11 de Noviembre de 2004.

**Horario:** de 18,30 a 21,00 horas, incluso festivos.

## Londres. Sudán: tesoros antiguos

En los últimos meses los ojos del mundo han estado puestos en Sudán. Nunca ha sido tan importante comprender las diferentes civilizaciones y la compleja historia de este país, el mayor de África, durante milenios el punto de contacto entre el África central y el mundo mediterráneo. Los antiguos emplazamientos de Sudán están entre los grandes monumentos de África, y fueron el hogar del más poderoso estado del Valle del Nilo, que en pocas palabras "aplastó" al Egipto de los faraones. Por medio de las recientes investigaciones arqueológicas, esta exposición conduce al visitante a través de la fascinante historia desde la temprana edad de piedra hasta el siglo XIX, incluyendo el período islámico y cristiano medieval. Muchos objetos proceden del Museo Nacional de Jartum y algunos nunca antes habían salido de Sudán. La exposición estará acompañada de un programa de lecturas sobre el pasado y el presente del país.

Información obtenida de la [página de la exposición](#)

**Lugar:** The British Museum. Great Russell Street. Londres WC1B 3DG.

**Calendario:** del 9 de septiembre de 2004 al 9 de enero de 2005.

**Entrada libre**

**Más información:** <http://www.thebritishmuseum.ac.uk/whatson/comingsoon/index.html>

---

## Grenoble. Tesoros de Egipto: El escondite de Karnak

**Lugar:** Musée Archéologique - Eglise Saint-Laurent - Place Saint-Laurent - 38000 Grenoble.

**Calendario:** del 1 de septiembre al 1 de noviembre de 2004.

**Más información:** <http://www.egyptologie-grenoble.com/page5.html>

---

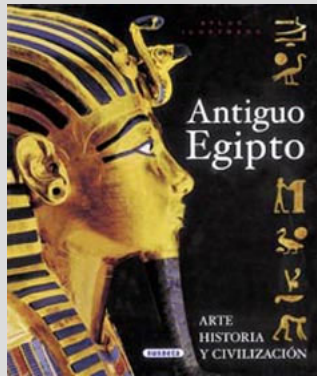
Para ver el calendario de todas las exposiciones actuales:

<http://www.egyptologia.com/actual/eventos/eventos.htm>

## Publicaciones

### Antiguo Egipto

**Comentario:** La civilización egipcia, única entre las antiguas culturas del Mediterráneo, se desarrolló durante más de tres mil años, manteniendo siempre el sello de su identidad. A través de los grandes monumentos arquitectónicos y los impresionantes descubrimientos arqueológicos, desde Carter hasta nuestros días, hemos podido reconstruir un mundo fascinante. El arte, la arquitectura, la literatura, costumbres, creencias, el culto a los muertos, la escritura, vida cotidiana.



**Autores:** María Cristina Guidotti y Valeria Cortese

**Traductora:** Magdalena Olmeda.

**Editorial:** Susaeta Ediciones, S. A.

**Encuadernación:** cartóné.

**Tamaño:** 27x23.

**Idioma:** castellano

**ISBN:** 8430544763.

**Fecha de publicación:** julio de 2004.


**Edición:** 1ª.

**Número de páginas:** 240.

**Precio:** 15 €.

## **Novedades de la web de Amigos de la Egiptología**

### **Tausert, la reina-faraona del Período Ramésida**


Cuenta Diodoro Sículo que la quinta mujer que gobernó Egipto fue aquella que la Egiptología actual identifica con la reina Tausert, de fines de la glamorosa Decimonovena Dinastía, la misma que Manetón, bajo el nombre griego de *Tuoris*, hizo varón e identificó con el Polibio que cantaba Homero en *La Ilíada*. 

Jorge Roberto Ogdón

<http://www.egiptologia.com/historia/tausert/tausert.htm>

---

### **El incensario campaniforme en el Reino Antiguo. Evolución morfológica de un objeto de culto**

Entre las diferentes sustancias incluidas en la lista de ofrendas del Reino Antiguo, una de las más características es el incienso, denotando la importancia que los antiguos egipcios atribuían a esta materia en sus rituales de culto. Una importancia no menor a la de los objetos en los que se quemaba. 

Jorge Roberto Ogdón

<http://www.egiptologia.com/religion/magia/incensarios/incensarios.htm>

---

## **Sugerencias**

### **La tumba de Senneferi (TT 99)**

Página creada en 1997 para proporcionar información actualizada sobre el proyecto arqueológico que la Universidad de Cambridge lleva a cabo en la tumba de Senneferi (TT 99) en la orilla occidental de Luxor. Además de datos sobre las excavaciones y últimos descubrimientos puede seguirse un diario de excavaciones y se incluye biografía y datos del propietario y su familia.



<http://www.newton.cam.ac.uk/egypt/tt99/>



## Imagen del mes

### Tapas de cofre de Tutankhamón



En esta imagen que presentamos hoy observamos algo poco habitual que debe llamarnos la atención de forma especial. Se trata de la posición de las manos, que en este caso es "natural", es decir no pone ambos pulgares por delante, como es habitual en cualquier representación humana del arte egipcio. En la imagen no vemos los pies, pero se muestran los otros dedos de los pies, o sea tiene perspectiva, una influencia directa del arte amárnico.

Ankhesenamón está ofreciendo a Tutankhamón dos espectaculares ramos, de tallo imposiblemente largo. En uno se observan lotos y en el otro papiros, pero con unas guirnaldas de amapolas. Más o menos a la altura de la rodilla del rey, vemos una especie de cenefa sobre la que aparecen mandrágoras y justo sobre la cabeza de Tutankhamón, sobre el ureo, distinguimos unas hojas de parra y racimos que cuelgan. Justo sobre la cabeza de Ankhesenamón, a la derecha, se ven unos capullos que bien podrían ser de amapola, con el cáliz recto.

Analizamos a continuación las vestiduras de los dos personajes. Primero debe llamarnos la atención la riqueza de los vestidos; el plisado de Ankhesenamón es fantástico, y se pega mucho a su cuerpo. Nos recuerda a Nefertiti. Esto también es una influencia amárnica, al igual que esa especie de bufandita que casi siempre les vuela desde la nuca, típica del arte desarrollado en Amarna. En el cuello de los personajes amárnicos siempre hay dos arruguitas. En nuestra imagen pueden distinguirse mejor en el cuello de Ankhesenamón. Al margen de su posible significado, siempre aparecen, y no es por la edad, ya que aquí ella debía ser aún una niña; fijaos

que todavía lleva la coleta lateral de la juventud, es decir doce o trece años como mucho. Cuando se observan las tripitas femeninas del arte amárnico también se distingue una línea horizontal bajo el ombligo. Este recurso artístico era empleado para indicar la línea que se suele producir en las mujeres que han parido. También las manos amárnicas son exageradamente largas de dedos. Se dice de broma que tenían una falange extra, pero era un manierismo propio de la moda en esa época. Continuando ahora con la imagen de la reina, vemos que lleva un cono de perfume entre dos adornos florales sobre la cabeza. También vemos flores en los ureos que lleva en la frente. Toda la escena está bajo una pérgola de lotos y amapolas.

Analicemos ahora la simbología de los lotos y los papiros. Los lotos se asociaron fuertemente al dios Ra. Sus flores se cierran y se sumergen durante la noche, para volver a aparecer por la mañana. Eso hizo que estuviesen directamente relacionados con el sol. Incluso el dios Nefertum sale de una flor de loto, al igual que los cuatro hijos de Horus en el juicio del corazón. De ahí la gran importancia que tenían los lotos en la vida y el arte egipcios. Los lotos solían representarse blancos o azules, aunque también los había rosados. Los papiros tienen sus raíces en el agua y elevan sus largos tallos al cielo. En sus creencias, pensaban que la bóveda celeste estaba sujeta por cuatro haces de papiros. Los papiros crecen en las zonas húmedas del Delta, pantanos etc. El lugar en el que se asentaban las raíces del papiro se asociaba a la colina primigenia, el agua al caos anterior a la creación y la planta aérea sujetaba el cielo. Por eso las columnas tienen forma de haces de papiro, porque los templos son una recreación del cosmos. Todo el valle era muy fértil, el papiro les sirvió también para hacer cetros uady, columnillas para kohol y amuletos que protegían el cuello y la garganta; y por supuesto con los tallos fabricaron el soporte para su escritura.

Para finalizar con la imagen volvemos a las amapolas y mandrágoras. Estas no tenían una simbología especial. La amapola era apreciada por el rojo intenso de su flor y lo delicado de su tallo. En los banquetes circulaban las mandrágoras copiosamente y las cualidades de la amapola son bien conocidas. También hay racimos de uvas con lo que se hacía el vino. Esta escena es totalmente lúdica, indicativa de los placeres terrenales y por tanto se mezclan cosas simbólicas con otras placenteras.

Rosa Pujol

**Edición:** Francisco López

Han colaborado en la edición de este boletín:

**Montse Borrás  
Roberto Castro  
Roberto Cerracín  
Manuel Crenes  
Carlos González Gómez  
José Ramón Navarro González  
Amigos de la Egiptología en Argentina  
Asociación Española de Orientalistas  
Equipo de Coordinadores de AE  
Societat Catalana d'Egiptologia**

Este boletín es una publicación mensual de Amigos de la Egiptología  
<http://www.egiptologia.com>

Para colaboraciones, suscripciones y descarga de números anteriores  
<http://www.egiptologia.com/boletin/>

Este boletín de carácter mensual, tiene como objetivo poner al alcance de cuantos se muestran interesados por la egiptología, las noticias e informaciones generadas en las últimas semanas en la lista de Amigos de la Egiptología (<http://www.egiptologia.com/lista/lista.htm>) y que por su carácter, puede resultar de interés recopilarlas.

El boletín de Amigos de la Egiptología, es también un espacio abierto a la participación responsable de sus lectores, siempre y cuando manifiesten con ellas ideas que respeten la disciplina egiptológica científica.

Amigos de la Egiptología no se responsabiliza de las informaciones u opiniones vertidas por sus autores en el boletín y, por ello, declinará toda responsabilidad que pudiera derivarse de las manifestaciones erróneas o claramente inexactas, por otra parte muy habituales por tratarse de medios de comunicación ajenos a la egiptología, que pudieran disponerse en el mismo.

*Sobre el sistema de transcripción de los nombres: en todas los eventos publicados en este boletín se han respetado los sistemas de transcripción de la fuente original, salvo en aquellos que han sido traducidos, en los que se ha procurado emplear una de las dos propuestas de transcripción de los nombres propios al castellano realizadas por D. Francisco Pérez Vázquez y D. Josep Padró. Por tanto, dependiendo de la fuente, puede encontrarse un mismo nombre escrito de diferentes formas. Ambas propuestas pueden ser consultadas en:*

Propuesta de D. Francisco Pérez Vázquez: <http://www.egiptologia.com/escritura/transcripcion/transcripcion.htm>

Propuesta de D. Josep Padró: <http://www.egiptologia.com/sceae/transcripcion/transcripcion.htm>